

Dnes naleznete	
Zprávy z Československa	3
Tisková konference V. Havla	6
Zprávy z Kanady	7
TH rozhovory	8
Pohledníci ze Švédska	11
Rozhovor s R. Reichlem	12

Second Class Mail Publications Registration # 10 121 - Paid in Toronto

Datum dokdy jsou noviny předplacené je v pravém horním rohu štítku.

Nečtete zadarmo!

Modře natištěné štítky říkají, že není zaplacené předplatné.

Předplatné na jeden rok je 22 \$.

Cena 1- \$.

No.18

(27.)

Vol. 2.

satellite



1-416

Thursday,

October 8,

1992

Published by ABE, P. O. Box 176, Station "E", Toronto, Ont., Canada; M6H 4E2; Tel.: 1-416-530-4222

Horké referendum

Projev Václava Klause před poslanci Federálního shromáždění a televizními diváky na mimořádné zříjové schůzi sněmoven FS lze označit za otevřený a přímočarý. Český premiér zde jasně vysvětlil svůj postoj k referendu o státoprávním uspořádání. Inu, není nad to, když politik hovoří řečí ano ano, ne ne.

Václav Klaus připomněl reálná nebezpečí v procesu lidového hlasování a dotkl se tak velmi ožehavé otázky. Totiž otázky schopnosti voliče odpovědně, a tedy i uvědoměle rozhodnout náš neaktuálnější politický problém. Ono riziko vidí v sentimentálním přístupu voliče ke společnému státu, v dezorientaci voliče ve státoprávních pojmech a v jejich obsahu a konečně v rozpolcení slovenského voliče, často stoupence požadavku mezinárodní suverenity Slovenska, který by zároveň hlasoval pro společný stát.

Stručně řečeno, potíž tkví v odloučení voliče od stávající reality. Zní to jako rouhání: průměrný volič nemá takový rozhled, takovou představivost a takové znalosti, aby dokázal v rámci daných kritérií zvolit životaschopnou podobu vlastního státu, a tím i okamžitý reálný směr politického vývoje. Je to osobní arogance a pohrdání občanem-volicelem nebo realismus státníka, který do toho nejlépe vidí?

Ponechme stranou svoji stranickost a osobní sympatie, či antipatie k citovanému politikovi a položme si vlastní otázku: Jsem schopen se odpovědně rozhodnout mezi alternativami typu společný stát, volný svazek, samostatný stát? Jistě vážná otázka, není však jediná. Stejně se můžeme zeptat i našich politiků. A to už by byl námět pro další referendum. Tentokrát referendum o referendu.

Ale zůstaňme u základní podmínky-legitimity takového státoprávního rozhodnutí. Domnívám se, že česká i slovenská opozice má pravdu tvrdí-li, že nelegitimnější státoprávní uspořádání může vzniknout pouze na základě výsledků referenda. Ovšem to je ideální představa způsobu řešení s takřka ideálními voliči, a tím i s ideálními politiky, kteří svým voličům dokáží tuto oblast srozumitelně a korektně přiblížit a objasnit.

Proč ne, ale... Začnu-li od sebe, jsem zhrozen. Žádný ideální volič. Potajmu, jaksi podvědomě si přeji, aby opozice našla klíč k zachování funkčního společného státu. Vždyť (a představa rozděleného československého jezevčíka je hrozná, a vsadit vše na sjednocenou Evropu... I to je přece nemalé riziko.

A pak je tu ona čistá racionální stránka pro posuzování problému zda samostatnost nebo společný stát. A zde si, mimo jiné promítnu, jako člověk hledající poučení z minulosti, českou otázku na sklonku Rakouska-Uherska a nezadržitelnou vůli Čechů (a potažmo i Slováků) po samostatném státě. Snad žádné varování, ani případný prorok předpovídající národní katastrofy za dvacet a třicet let, by je od jejich vysněného cíle nemohl odvrátit. A bída zastánci společného státu s Rakouskem.

Promiňte mi to zjednodušení a pokulhávající podobnost, ale vidím tu cosi společného: národnostní princip v politice je horký, velice horký brambor. Je lepší ho odložit. Samostatný nepálí.

Takže myslím, že premiér a poslanec Václav Klaus má pravdu. Moje rozpolcenost to jenom potvrzuje.

M. Petr-Hradec Králové

Obecná škola v kanadských kinech



Nedávno jsme měli možnost vidět vynikající český film *Obecná škola* na Festivalu festivalů. Nyní přichází tento film do kanadských kin. Na snímku je Jan Tříska a Libuše Šafránková.

Místo federace unie?

1. října pokračovala ve sněmovně 4. společná schůze obou SN a SL, které měly na programu schválení pozměňovacích návrhů k Vládnímu návrhu ústavního zákona o způsobu zániku České a Slovenské Federativní Republiky. Z celkového počtu 29 předložených pozměňovacích návrhů byl schválen jeden. A to poslanec L. Voleňka (ODS-KDS), který navrhuje loni v červenci schválený Zákon o referendu doplnit mimo jiné novým odstavcem, jenž by upravoval referendum tím způsobem, aby bylo možno předložit občanům ČSFR též návrh na rozdělení ČSFR na dva samostatné státy - ČR a SR. Dále uvedený pozměňovací návrh doplňuje možnost vyhlášení referenda tím způsobem, že prezident ČSFR vyhlásí referendum současně v obou republikách, navrhne-li mu to FS po vyjádření České národní rady a Národní rady Slovenska, a to do 15 dnů od doručení návrhu. K tomuto pan poslanec v rámci pozměňovacího návrhu doporučuje, aby v textu bylo také zakotveno, že návrh předložený v referendu je přijat, vyslovila-li se pro něj nadpoloviční většina oprávněných voličů alespoň jedné z republik.

Poslankyně E. Bellušová (HZDS) bezprostředně po ukončení hlasování o pozměňovacích návrzích podala procedurální návrh na hodi nové přerušení schůze za účelem setkání poslaneckých klubů před závěrečným hlasováním. Navrhla, aby se společně setkali všichni poslanci zvolení do FS ve Slovenské republice. Návrh byl přijat.

Prvním bodem pokračování pátého jednání dne 4. společné schůze obou sněmoven FS mělo být hlasování o Vládním návrhu ústavního zákona o způsobech zániku České a Slovenské Federativní Republiky. Jednání začalo faktickou poznámkou poslance J. Krejse (SPR-RSČ), který napadl poslance V. Klause (ODS-KDS), že při hlasování nezvedá ruku, ale pouze mačká tlačítko. Poté vystoupila poslankyně E. Bellušová (HZDS) s návrhem na patnáctiminutovou přestávku, kterou odůvodnila nutností porady poslaneckého klubu HZDS. Návrhu bylo vyhověno a po 15 minutách, kdy se sněmovny opět sešly, návrh poslanec J. Lhotka (SPR-RSČ) další, tentokrát dvacetiminutovou přestávku ze stejných důvodů, jako před ním E. Bellušová. Společná schůze byla tedy opět přerušena. Po této přestávce došlo k hlasování o výše uvedeném návrhu zákona. Ve Sněmovně lidu hlasovalo z přítomných 146 poslanců 89 pro, 47 proti a 10 se hlasování zdrželo. Ve Sněmovně národů bylo přítomno 140 poslanců. Ze 70 přítomných v české části SN hlasovalo 42 pro přijetí návrhu zákona, 26 proti a 2 se hlasování zdrželi. Ze 70 poslanců přítomných ve slovenské části SN hlasovalo 42 pro, 19 proti a 8 se hlasování zdrželo. Z uvedených výsledků vyplývá, že Vládní návrh ústavního zákona o způsobech zániku České a Slovenské Federativní Republiky neobdržel ani v jedné ze sněmoven potřebnou třípětinovou většinu hlasů (ve SL chyběl k dosažení třípětinové většiny jeden hlas, v každé části SN tři hlasy).

Ve Sněmovně lidu Federálního shromáždění hlasovali poslanci podle klubů takto:

- SDI: pro 0, proti 4, 5 se zdrželo, nepřítomen byl 1,
- KDH: pro 0, proti 5, jeden se zdržel hlasování,
- MKDMESWS: pro 0, proti 0, 4 se zdrželi, 1 nepřítomen,
- ODS-KDS: pro všech 48 poslanců,
- KDU-ČSL: pro všech 7 poslanců,
- HZDS: pro všech 24 poslanců,
- LB: pro 0, proti 18, nikdo se nezdržel, 1 nepřítomen,
- LSU: pro 1 (Čejka J.), proti 5, 1 nepřítomen,
- ČSSD: pro nikdo, proti všech 10 poslanců,
- SPR-RSČ: pro 3 (Houf, Konopáč, Martínková), proti 5,
- SNS: pro všech 6 poslanců.

Ve Sněmovně národů Federálního shromáždění hlasovali poslanci podle klubů takto:

- SDI: pro nikdo, proti 10, zdrželi se 2, nehlasoval 1,
- KDH: pro nikdo, proti 7, nepřítomen 1,
- MKDMESWS: zdrželo se 6, 1 nepřítomen,
- ODS-KDS: 35 pro, 2 nepřítomni,
- KDU-ČSL: pro všech 6 poslanců,
- HZDS: všech 32 poslanců pro,
- LB: nikdo pro, 13 proti, 2 nepřítomni,
- LSU: nikdo pro, 3 proti, 2 se zdrželi hlasování,
- ČSSD: nikdo pro, 5 proti, 1 nepřítomen,
- SPR-RSČ: 1 pro (Mráček), 5 proti,
- SNS: všech 9 poslanců hlasovalo pro,
- SDSS: 1 pro, 2 proti, 2 nepřítomni.

Vzápětí po vyhlášení výsledků a poté, co poslanci obdrželi výsledky hlasování zpracované počítačem, se objevil první návrh na revokaci hlasování. Podal jej poslanec M. Malý (ODS-KDS), protože poslanec J. Lhotka (SPR-RSČ) mačkal tlačítko za poslance M. Sládka (SPR-RSČ). J. Lhotka na svou obhajobu uvedl, že M. Sládek nemůže hlasovat a zároveň mačkat (Pokračování na str. 2)

satellite 1-416**CZECHOSLOVAK
BI-WEEKLY**published by ABE
P.O. Box 176,
Station "E",
Toronto, Ont.,
M6H 4E2
Telefon

(pondělí-pátek: 14:00-17:00):

(416) 530-4222

Po předchozím zavolání můžete
na stejné číslo poslat fax.

Redakční rada:

Aleš Březina - redaktor;
Karel Foustka, Eva Mesticová,
dr. Petr Munk, Ivan Znášik
a všichni čtenáři.

Advertising rates:

1.25 CDN \$ per line/4 col.
(15.000 per inch)

Předplatné:

v Kanadě \$ 22, ostatní \$ 30-
Pozor: Šeky vyplíte na ABE!

000 — Churches

**ČESKÉ A
SLOVENSKÉ
BOHOSLUŽBY
V TORONTĚ****Československý baptistický sbor** (Czechoslovak Baptist Church); 200 Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Shromáždění se koná v rodné řeči. Zpívá pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán. Začátek nedělních bohoslužeb je v 11:00. Středeční biblická hodina v 19:30. Duchovní správce: **Rev. M. Šolc**, tel.: 767-2027 nebo 270-8808.
KITCHENER: Každou druhou neděli v měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church**Moravští bratři** (Moravian Brothers Church); Bohoslužby pouze anglicky - neděle v 11:00. (Kostel je na rohu ulic Oakwood a Glenora). Duchovní správce: **Rev. B. Castello**.**Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoděje** (R.C. Church of St. Cyril and Methodius), 115 Robinson Ave., Toronto, Ont. M6J 1M1. Bohoslužby: neděle a v 9 hod. (anglicky) a v 11 hod. (slovensky) a v sobotu v 19 hod. Duch. správce: **Farář: V. Danto S.J. a J. Javorka S.J.**, tel.: 363-2532.**Rímsko-katolický kostel sv. Václava** (R.C. Church of St. Wenceslaus), 496 Gladstone Ave., Toronto, Ont. M6H 3H9. Bohoslužby: neděle v 10:30 a v sobotu večer. Duchovní správce: **Rev. František Blátek**. Tel.: 532-5272.**Slovenský evanjelický kostel augsburgského vyznání sv. Pavla** (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul), 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 656-5259. **Rev. Ladislav Kozák**. Bohoslužby: neděle: 9:30 (angl.), 10:45 (slovensky).**Slovenský grécko-katolický kostel sv. Marie** (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary), 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Duch. správce: **J. Papulay**, tel. 531-4836. Bohoslužby 9:00 angl., 10:30 slov.**Rímsko-katolické bohoslužby
mimo Toronto****Burlington:** Holy Sepulchre Cemetery - neděle 11 hodin.**Kitchener:** St. Mary's Church, 2. neděle v měsíci ve 14 hodin.**London:** St. Joseph Hospital, 3. neděle v měsíci v 16 hodin. Duch. správce: **Rev. J. Šach**, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (416) 523-1932, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2.**Ottawa:** Kostel sv. Leopolda Mandice; (Lyndale a Hinchey): 3. neděle v 9:00.**Místo federace unie?**

(Pokračování ze str. 1)

tlačítko, protože má zlomenou ruku. Poslanci K. Kalina (ODS-KDS) a T. Kádner (ODS-KDS), oba ze SN, podali protest proti výsledkům hlasování. A to proto, že na počítačovém záznamu z průběhu hlasování byli uvedeni jako ve sněmovně nepřítomní, ač po celou dobu zasedání ve sněmovně byli a řádně hlasovali.

Předsedající R. Zelenay (HZDS) si poté vyžádal pětiminutovou přestávku, aby bylo možné celou situaci koordinovat podle jednacího řádu. Poslanecký klub ODS-KDS si vzápětí vyžádal třicetiminutovou přestávku a schůze byla na uvedenou dobu přerušena.

V podvečerních hodinách, bylo pokračováno ve společném zasedání obou sněmoven FS. Předsedající R. Zelenay (HZDS) tlumočil stanovisko politického gremia FS, které rozhodlo o sporu týkajícím se hlasování K. Kaliny (ODS-KDS) a T. Kádnera (ODS-KDS). Oba uvedení poslanci byli při schvalování Vládního návrhu ústavního zákona o způsobech zániku ČSFR ve sněmovně přítomni a řádně hlasovali. V počítačovém zpracování hlasování však bylo uvedeno, že ani jeden z nich ve sněmovně přítomen nebyl. Někteří opoziční poslanci souhlasili s opakováním hlasování z důvodu znatečnosti původního hlasování. Politické gremium FS rozhodlo, že dva výše uvedené diskutabilní hlasy budou započteny ve prospěch hlasů pro předložený vládní ústavní návrh. Opoziční poslanci ústy poslance Z. Jičínského (ČSSD) napadli stanovisko politického gremia s tím, že je v rozporu s jednacím řádem FS. Předsedající společné schůze R. Zelenay oponoval tomuto tvrzení tím, že podobnou situaci jednací řád FS neupravuje, a proto byl plně v souladu se stávajícím jednacím řádem FS závěr předsedajícího schůze, který o tom v rámci svých kompetencí rozhodl.

Následně poslanci hlasovali o návrhu na usnesení k Vládnímu návrhu ústavního zákona o způsobech zániku ČSFR, který předložil Federálnímu shromáždění poslanec M. Zeman (ČSSD). Podstatou návrhu je požadavek na předsednictvo FS, aby neprodleně ustavilo komisi pro přípravu ústavního zákona o transformaci československé federace do Česko-Slovenské Unie. Ani jeden ze zpravodajů, kterými byli L. Voleňík (ODS-KDS) a J. Cuper (HZDS), neporučil návrh ke schválení. M. Zeman přesto na hlasování trval. K přijetí uvedeného návrhu na usnesení bylo třeba nadpoloviční většiny hlasů v každé ze sněmoven. Z celkového počtu 135 poslanců přítomných ve Sněmovně národů hlasovalo 73 pro přijetí návrhu, 15 proti a 37 se hlasování zdrželo. Ve Sněmovně lidu bylo přítomno 139 poslanců, z nichž 70 hlasovalo pro, 32 proti a 24 se zdrželo hlasování. Z uvedeného vyplývá, že návrh na usnesení předložený M. Zemanem, byl přijat v obou sněmovnách FS.

Návrh usnesení Federálního shromáždění: "Federální shromáždění ČSFR žádá předsednictvo FS, aby neprodleně ustavilo komisi pro přípravu ústavního zákona o transformaci československé federace do Česko-Slovenské Unie. Federální shromáždění současně doporučuje komisi, aby při přípravě ústavního zákona vycházela z těchto zásad:**Zásada č. 1**

Federální shromáždění ČSFR

- ve snaze přispět k urychlení procesu včlenění České republiky a Slovenské republiky do Evropské unie, předpokládá maastrichtskými dohodami ze 7. 2. 1992

- s vědomím, že toto urychlení vyžaduje koordinaci politiky České republiky a Slovenské republiky v ekonomické, sociální, ekologické, zahraničněpolitické a obranné oblasti - při respektování suverenity České republiky a Slovenské republiky přijímá tento ústavní zákon o transformaci České a Slovenské Federativní Republiky do Česko-Slovenské Unie.

Zásada č. 2

Cílem Unie je spravovat oblasti společného zájmu České republiky a Slovenské republiky v rozsahu kompetencí, které budou na Unii delegovány oběma republikami.

Zásada č. 3

Orgány Unie jsou prezident Unie, rada Unie a parlament Unie. V rámci svěřených kompetencí může Unie dále zřídit pro řešení soudních sporů, kontroly účinnosti prováděných opatření a tvorbu dlouhodobých rozvojových koncepcí příslušné soudní, kontrolní a plánovací orgány.

Zásada č. 4

Prezident Unie zastupuje Unii navenek v rozsahu jí svěřených kompetencí.

Zásada č. 5

Rada Unie je složena z předsedy Rady a předsedů

- Výboru pro koordinaci ekonomické politiky

- Výboru pro koordinaci sociální politiky

- Výboru pro koordinaci ekologické politiky

- Výboru pro koordinaci obranné politiky

- Výboru pro koordinaci zahraniční politiky

Zásada č. 6

Parlament Unie je zákonodárným sborem, projednávajícím zákony, mající společnou platnost pro území České republiky a Slovenské republiky. Zákony vstupují v platnost tehdy, jsou-li ratifikovány Českou národní radou a Slovenskou národní radou.

Zásada č. 7

Rozpočet Unie je paritně kryt z příspěvků České republiky a Slovenské republiky.

Zásada č. 8

Tento ústavní zákon vstupuje v platnost schválením referendem konaným na území České republiky a Slovenské republiky, pokud se pro něj v obou republikách vysloví nadpoloviční většina oprávněných voličů.

Zásada č. 9

Česko-Slovenská Unie zaniká v okamžiku vstupu České republiky a Slovenské republiky do Evropské unie. Kompetence delegované oběma republikami Unii tím přecházejí na obdobné orgány Evropské unie".

Kalendář

TV

Každé úterý - 22:30
(opakování středa 3:30, 13:30, 18:30)

Hudba z českých hradů a zámků

TV-Vision □

Každé úterý - 21:30

středa 18:00

Okno - Cable 10

Maclean-Hunter □

Toronto

16. 10. - pá - 20:00

Tankový prapor

Nebe, peklo, ráj

Innis College

(St. George a Sussex Ave.) □

22. 10. - út. — 19:45

Dámský odbor

OISE, 252 Bloor St. W. □

22. 10. — út.

Schůze ředitelské rady MMI □

24. 10. - so — 18:00

Vepřové hody

Taneční skupina Moravanka

Ukrajinský dům na Christie St.

25. 10. - ne - 10:45

50. výročí založení Slov. luteránského sboru sv. Pavla □

25. 10. - ne - 19:00

Oslavy výročí založení Československa

Kostel sv. Pavla □

28. 10. - st.

Koncert s dirigentem J. Bělohávkem

Roy Thomson Hall. □

30. 10.-31. 10. — pá-so — 20:00

1. 11. — ne 16:00 a 20:00

Stalo se v Collingwoodu

Nové divadlo

St. Vladimír Institute

620 Spadina Ave. □

8. 11. ne

Bazar Dámského odboru

Ukrajinský dům — Bloor-Christie □

24. 1. 93

Členská schůze legionářů □

14. 3.

Valná hromada legionářů □

CSA**Letový jízdní řád ČSA pro Kanadu v zimě 92/93**

Platí:	25.10.-27.3.	25.10.-27.3.
Let číslo:	OK 609	OK 611
Den:	sobota	pondělí
Toronto odlet:	18:25	
Chicago odlet:		19:55
Montreal přilet:	19:35	22:50
Montreal odlet:	20:35	23:50
Den:	neděle	úterý
Praha přilet:	10:15	13:30
Praha odlet:	11:20	14:50
Bratislava přilet:	12:10 +1	15:40 +1

Den:	sobota	pondělí
Let číslo:	OK 608	OK 610
Bratislava odlet:	09:10	09:45
Praha přilet:	10:15	10:50
Praha odlet:	11:30	13:05
Montreal přilet:	14:40	16:15
Montreal odlet:	15:55	17:15
Toronto přilet:	17:10	
Chicago přilet:		18:05

Nezapmeňte, že se mění letní čas na zimní!

Hmotnost dvou zavazadel zdarma: Každé 32 kg. Příruční zavazadlo: 5 kg.

K sobotnímu letu z Toronta do Prahy je zapotřebí se dostavit nejpozději v 15:55 hod.

Odjezdy autobusů na letiště v Torontě ze stanic podzemní dráhy:

Z Islingtonu:	14:50	15:30	16:10	16:50
Z York Mills	15:00	15:40	16:20	17:00
Z Yorkdale	15:10	15:50	16:30	17:10

Czechoslovak Airlines; 401 Bay St., Suite 1510, Toronto, Ont.,

M5H 2Y4. Tel.: (416) 363-3174-6; fax: (416) 363-0239.

ČSA; 2020 University, Montreal, Que., H3A 2A5. Tel.: 844-4200.

Denní kronika

Zpravodajství tiskové agentury Arteria

21. září

Michal Lobkowicz (KDS) se zúčastnil voleb v Rumunsku

Praha-le-Mistopředseda zahraničního výboru ČNR Michal Lobkowicz (KDS) se zúčastnil parlamentních a prezidentských voleb v Rumunsku v rámci mezinárodní skupiny pozorovatelů. "Výsledek voleb v Rumunsku je důležitý z hlediska dalšího politického a zejména hospodářského vývoje jihovýchodní Evropy. Rumunsko je bohatá země a jeho současná ekonomická situace neodpovídá jeho možnostem", řekl Michal Lobkowicz.

Demokratická strana a lustrace

Bratislava-pal-K lustracnímu zákonu sa vyjadřil jej podpredseda Ivan Brndiar. Povedal, že DS vždy dôsledne trvala na zákonom uplatňovaní lustracného zákona a trvá na ňom i teraz. Predstavitelov DS znepokojuje zmena postojov i praxe v súvislosti s týmto zákonom na Slovensku. Súčasná vládna garnitúra prakticky ignoruje jeho uplatňovanie, hoci stále platí, a netají sa snahami od 1.1.1993 lustracný zákon zrušiť. Toto pokladá DS za zlé a škodlivé, lebo sa otvorí priestor pre "divoké" lustrácie a niektoré osoby sa tak môžu stať vydierateľné doma i zo zahraničia. DS považuje za užitočnú novelu tohto zákona - hlavne zmenu administratívneho posudzovania kategórie "C" (podľa I.Brndiara sú to ľudia, ktorých si netreba všimnúť) a zaradiť do zákona ustanovenia o sankciách za jeho nedodržanie.

Občianska demokratická unie

Bratislava-pal-Čo sa deje na Slovensku je názov súčasnosti. Prečítal ho na dnešnej TK predseda hnutia Martin Porubjak. ODU v ňom vyjadruje znepokojenie nad súčasnou situáciou na Slovensku, kde prebiehajú veľké výmeny pracovníkov v centrálnych i ďalších orgánoch, vláda sa snaží o monopol nad médiami, kontrolu nad bankami a hospodárstvom, hľadá "nepriateľov národa" atď.

Ján Langoš sa obáva autoritárskej vonkajšej politiky slovenskej vlády a z toho vyplývajúcich lokálnych konfliktov v strednej Európe.

22. září

Maďarské

kresťanskodemokratické hnutie

Bratislava-pal-Pál Csaky, predseda poslaneckého klubu Maďarského kresťanskodemokratického hnutia Együttélés v SNR vyslovil poľutovanie nad tým, že nebola spolu s Poľskom a Maďarskom prerokovaná aj asociácia zmluva Československa. Pokladá to za odraz našich vnútorných problémov. V tejto súvislosti upozornil, že hoci HZDS hovorí len o technickej otázke prijatia samostatnej Slovenskej republiky do Európskej rady a Európskeho spoločenstva, minulý týždeň ukázal, že je to nereálny odhad.

Ze sociálně-demokratické strany

Praha-bob-Předseda ČSSD Jiří Horák ve stanovisku své strany oslíte kritizoval činnost vládní koalice při řešení státoprávních otázek a dalších problémů. Mimo jiné Jiří Horák prohlásil, že ekonomický vývoj České a Slovenské federativní republiky směřuje k nezvratelnému kolapsu některých odvětví národního hospodářství. V prohlášení ČSSD varují sociální demokraté vládoucí koalici před přehlížením rizikového vývoje československého hospodářství a vyzývá ODS a její koaliční partnery, aby se ve větší míře zabývaly řešením problémů československé ekonomiky. Poslanec Pavel Dostál se vrátil ke své interpelaci na místopředsedu české vlády Miroslava Macka. Pavel Dostál uvedl, že odpověď, kterou

obdržel písemně od místopředsedy Miroslava Macka, je zcela nedostačující a není s ní spokojen. Proto bude ve své interpelaci na půdě parlamentu pokračovat.

Problematika Gabčíkova

Praha-jac-Tisková konference týkající se ekologie, které se účastnili mimo jiné exministři životního prostředí České republiky Ivan Dejmál a Federálního výboru pro životní prostředí Josef Vavroušek se zabývala problémem vodního díla Gabčíkovo-Nagymaros. Jak účastníci uvedli, federální vláda byla zaslána výzva obsahující mimo jiné následující požadavky:

1) okamžité pozastavení prací na vodním díle Gabčíkovo, až do doby než bude definitivně rozhodnuto o jeho dalším osudu, 2) urychlené započítání jednání vlád ČSFR a Maďarska spolu s odborníky Evropských společenství o dalším osudu vodního díla Gabčíkovo, 3) v případě, že v krátkém čase nedojde k dohodě mezi vládami ČSFR a Maďarska obrátit se s případem vodního díla Gabčíkovo na mezinárodní soudní dvůr v Haagu a do doby jeho rozhodnutí se zdržet jakýchkoliv jednostranných kroků.

Propouštění zaměstnanců ve Škoda Plzeň

Plzeň-as-Propouštění cca 1300 zaměstnanců podniku Škoda Plzeň k 1.10. tohoto roku a tzv. odstavení dalších 2200 zaměstnanců na určitou dobu považuje odborový svaz KOVO za neplnění generální dohody ze strany podniku i porušení ustanovení ze zákoníku práce, kde je pro propouštění zaměstnanců v tomto případě stanovena nutnost určité lhůty. Odboráři dlouho tolerantní k podnikovému managementu a nežádali záruky zabránění nyní situace. Podnikový management však upozorňuje na to, že se situaci snažili s bývalým ministrem hospodářství projednat už od února letošního roku. Rada odborů OS KOVO se snaží stanovit podmínky pro propouštění i odstavení stanoveného počtu zaměstnanců. Původní návrh, který obsahoval uzavření všech provozoven a propouštění celkem 28 000 zaměstnanců by podle vyjádření OS KOVO představoval celkem 1,6 mld. Kčs na odstupném i následném vyplácení podpory v nezaměstnanosti (800 mil. na odstupné ze zákoníku práce, dalších 325 mil. na odstupném z kolektivní smlouvy a 458 mil. na vyplácení podpor). Tyto peníze nepodložené hodnotou práce, by podle vyjádření vedení OS KOVO byly penězi inflačními.

23. září

Z pléna ČNR

Praha-ipn-Český sněm přijal usnesení, kterým stanovuje plat ředitele Všeobecné zdravotní pojišťovny ČR na 20 tisíc Kčs měsíčně.

Tlačová konference Strany zelených na Slovensku

Výhrady Strany zelených na Slovensku k privatizaci v minulosti, nevyplyvaly zo snahy o jej zabrzdenie, ale o posudzovanie privatizačných projektov, zaradených do prvej vlny, aj z hľadiska ekologickej zariadenosti podnikov. Vyplývalo to z dnešnej tlačovej konferencie Strany zelených na Slovensku. Tento problém bol doriešený prijatím novely zákona o privatizácii. V druhej vlny by mal byť bráný do úvahy aj tento faktor. Hodnota podnikov z prvej vlny privatizácie je podľa slov podpredsedníčky strany Tóthovej vplyvom ekologickej zariadenosti v skutočnosti menšia. Podnik, ktorý chce byť v súlade, so zákonom o ochrane ovzdušia, vód a pod. musí vynaložiť mnoho financií, aby mal zabezpečenú ďalšiu existenciu. Občania investujúci v prvej vlny privatizácie dostali týmto spôsobom nepravdivé informácie a mnohí DIK-ovia tak boli podvedení.

24. září

Ivan Kočárník se vrátil z USA

Praha-von-Po čtyřdenním pobytu ve Washingtonu, kde se zúčastnil výročního zasedání Mezinárodní měnového fondu se vrátil do Prahy místopředseda vlády České republiky a ministr financí Ivan Kočárník. Jak sdělil ministr Ivan Kočárník novinářům na krátké tiskové besedě, která se uskutečnila bezprostředně po jeho návratu do Prahy absolvoval během uplynulých 4 dnů tři desítky schůzek s představiteli Světové banky, Mezinárodní měnového fondu a ministry financí řady států. Podle Ivana Kočárníka z uvedených jednání vyplynulo, že Československo je v současné době opět středem pozornosti finančního světa. Především je naše republika vysoce hodnocena z hlediska dosahovaných výsledků v ekonomické reformě.

Zpráva o vývoji rozpočtového hospodářství ČR

Praha-ipn-Vývoj ekonomiky za 1. pololetí 1992 je v ČR uspokojivější než v celé ČSFR. Uvedl to ministr financí ČR Ivan Kočárník v úvodním projevu ke zprávě o vývoji rozpočtového hospodářství ČR v 1. pololetí 1992. Ekonomický vývoj v ČR ovlivnil příznivější vývoj nezaměstnanosti, rychlejší rozvoj soukromého sektoru, vyšší účast na vývozu. K oživení ekonomiky došlo podle slov I. Kočárníka nejdříve ve stavebnictví. Objem stavebních prací byl v ČR o 6,7% vyšší než ve stejném období minulého roku. Jak dále uvedl I. Kočárník, státní rozpočet za 1. pololetí 1992 skončil přebytkem 6 mld. Kčs. Nezaměstnanost v ČR od ledna 1992 klesá a koncem pololetí klesla míra nezaměstnanosti v ČR na 2,7%, v SR zůstává nadále vysoká a činí 11,3%. Jak vyplývá ze zprávy, celkové příjmy státního rozpočtu ČR činily 113,9 mld. Kčs, což znamená plnění ročního rozpočtu na 44,5%. Nejzávažnějším problémem v plnění obrátu a jeho pokles ve srovnání s rokem 1991 je o 1,8 mld. Kčs. Ivan Kočárník dále uvedl opatření pro ozdravení rozpočtu. Jednak nutnost trvale vázat prostředky uspořené regulací za dosavadní období snížením rozpočtů všech kapitol zhruba o 9,5 mld. Kčs. Další opatření vidí vláda v tom, že navrhne ČNR změnu zákona o státním rozpočtu, především snížení dotací z měst a obcí. Tam by se podle slov ministra financí mohlo ušetřit 7 mld. Kčs. Dále vláda navrhuje limitovat měsíční výdaje ze státního rozpočtu v posledních měsících roku, aby se neopakovala situace z loňského roku.

J. V. Kotas neprošel

Praha-jac-Jediný kandidát na funkci federálního prezidenta J. Kotas, navržený předsedou Strany zelených Alešem Muchou, nezískal v 5. kole volby prezidenta ČSFR ani v jedné ze sněmoven Federálního shromáždění úřetínovou většinu hlasů. Federální prezident tedy opět nebyl zvolen. 6. kolo se uskuteční do 14 dnů.

Zo Slovenskej národnej strany

Bratislava-iko-K otázke svojho členstva v komunistickej strane v minulom režime uviedol na dnešnej tlačovej konferencii poslanec Slovenskej národnej rady za túto stranu Anton Hrnko, že sa tým nikdy netajil. V tejto strane boli aj páni Čalfa a Dubček. "Prečo by to malo byť práve u mňa nejakým Kainovým znamením. Môžem povedať, že som neurobil nič, čo bolo v rozpore s ľudskou etikou a mojim svedomím," povedal A.Hrnko.

Maďarská vláda by sa mala Slovensku skôr ospravedlniť za vyčítanie fanúšikov Ferenczvárosu Budapešť na futbalovom zápase so Slovanom Bratislava a nie zareagovať tak, ako zareagovala. Uviedol to na tlačovej konferencii Slovenskej národnej strany jej podpredseda Anton Hrnko: "Maďarská vláda by si mala uvedomiť v prospech koho zasahuje a čo chce svojimi krokmi docieľiť." Jozef Prokeš k tomu uviedol, že problémy, ktoré boli v Rumunsku, tam boli exportované z Maďarska. Boli tam vyvolané nepokoje a potom sa to vydávalo za problém maďarskej menšiny žijúcej v Rumun-

(Pokračovanie na str. 4)

005 — Institutions

Informační a imigrační středisko ČSK

740 Spadina Ave.,
Toronto, Ont. M5S 2J2
Tel.: (416) 925-2241

Masaryk Memorial Institute Inc.
450 Scarborough Golf Club Rd.,
Scarborough, Ont. M1G 1H1
Tel.: (416) 439-4354

Masarykova doplňovací škola

Sobota: 13:00
Brockton High School
90 Croatia St., Toronto
Informace: L. Čarková: 536-5342

Scarborough: Cornell Jr. Public
School, 61 Holmlieth Terrace
Informace: Z. Žilová: 439-4354.

Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 15:00-18:00
středa: 15:00-21:00,
sobota: 10:00-12:00.
Tel.: 431-9477

*Stále nejlepší
a nejjistější
způsob jak
investovat
peníze*

TERM DEPOSITS DLOUHODOBÉ VKLADY

ROČNÍ VKLAD

**o 1/2%
VYŠŠÍ ÚROK
NEŽ CSB**
A OBORŽITE DÁREK ZDARMA

Termín je nutno dodržet

- Minimální vklad je \$1000.00
- Úroky jedenkrát za rok
- Možnost delších termínů

BOND BUSTERS

ROČNÍ VKLAD

**o 1/4%
VYŠŠÍ ÚROK
NEŽ CSB**

- Minimální vklad \$500.00
- Mohou být zrušeny kdykoliv při nezkráceném úroku
- Nabídka je časově omezena

Akce začíná 12. října 1992

740 Spadina Ave., Toronto
Ontario M5S 2J2
Tel: (416) 925-0557
Fax: (416) 922-9568

KAMPELIČKA

Úřední hodiny: Pondělí, Čtvrtek, Pátek

10:00 - 19:00
Úterý, Středa
10:00 - 17:00
Sobota
10:00 - 14:00



013 — Business

Firma ABE

vyvinula
dvanásť nových typů
českého písma pro
mikropočítače Macintosh
(6x postskript) - česká
klávesnice. Slovenština
přes přefadovač (op-
tion). Volejte: 530-4222
nebo pište:

Aleš Březina,
ABE, P.O. Box 176,
Station "E", Toronto,
M6H 4E2.

Čs. Atég,
Čs. Bookman,
Čs. Ženeva,
Čs. Helvetica,
Čs. Londýn,
Čs. New York,
Čs. Palatino,
Čs. Times, Čs. Zapf.,
Čs. Bookman-Bold,
Čs. Ženeva-Bold.

ABE

Elektronická komputerová
tiskařská sazba v 11 jazycích
na počkání.
Manuelní sazba
v češtině a slovenštině.
Pouze z perfektních strojopisů!
Tel.: (416) 530-4222
P. O. Box 176, Station "E"
Toronto, Ont. M6H 4E2

Canada-
Czechoslovakia
Chamber
of Commerce

**Kanadsko-
československá
obchodní komora**
Najdete nás na adrese
Exchange Tower
2 First Canadian Place
14th Floor
(P.O. Box 198)
Toronto, Ont.
M5X 1A6
Tel.: (416) 367-3432
Fax: (416)-367-3492

020 — Real Estates

**HLEDÁTE DŮM?
NAJDEME VÁM DOMOV!
JOSEF F. VESELÝ**
Real Estate and Insurance Ltd.
**REAL ESTATE *
INSURANCE * MORTGAGES**
Pojištění všeho druhu za
výhodné ceny!
**2C Edgewood Ave.,
Toronto, Ont., M4L 3G7;**

691-3107



Zo SNS

(Pokračování ze str. 3)

sku. V istom čase boli podobné pokusy aj na Slovensku, ale nedošlo k žiadnym národnostným stretom. Je to podľa neho vážne varovanie a "maďarská vláda by mala skutočne nielen proklamovať, ale aj svojou politikou jasne ukazovať, že prestala snívať o veľkom Maďarsku."

Zasadal Ústavný súd ČSFR

Brno-iko-V Brne pokračovalo súdne konanie Ústavného súdu ČSFR vo veci návrhu skupiny 99 poslancov FZ, aby Ústavný súd ČSFR vyslovil, že zákon č. 451/1991 Zb., známy ako lustračný zákon, stratil svoju účinnosť dňom 31.12.1991. Dôvodom návrhu je nesúlad s Listinou základných ľudských práv a slobôd, nakoľko listina má účinnosť ústavného zákona FZ. JUDr. Zdeněk Kessler informoval o úkono-
noch, ktoré od predošlého pojednávania súd urobil. Ide o doplnenie údajov z archívu ÚV KSČ o činnosti ľudových milícií, z Federálneho štatistického úradu a iné. Petr Uhl, zástupca navrhovateľa, na záver požiadal súd o spravodlivé posúdenie návrhu, ktoré by bolo v prospech ľudu tejto zeme. Chce, aby bol zákon zrušený celý, späť k 31.12.1991. Súd bol odročený na neurčito.

25. září**Stanovisko ODA k otázke vnější bezpečnosti ČR**

Praha-jac-Za jeden z nejdůležitějších úkolů české vládní koalice označil předseda Výboru pro právní ochranu a bezpečnost ČNR Vladimír Šuman zajištění vnější bezpečnosti budoucí samostatné České republiky. Dle jeho slov je nutné, aby koalice usilovala o co nejrychlejší zřízení Ministerstva obrany ČR a jednala o vojenské doktríně ČR. "Výbor pro právní ochranu a bezpečnost ČNR odsouhlasil na můj podnět pozvání zástupců armády na jednání výboru, aby i na parlamentní půdě došlo k formulaci problémů souvisejících se vznikem české armády a k seznámení poslanců tohoto výboru s konkrétními časově vymezenými kroky k zajištění vnější bezpečnosti ČR," řekl V. Šuman.

26. září**Konopí rostlo na letišti**

Bratislava (MF-Dnes-nak) Přímou v areálu bratislavského letiště objevili pracovníci inspekce ředitelce Celnice Bratislava téměř 1900 rostlin indického konopí, suroviny pro výrobu drog, jak informoval Mladou frontu — Dnes pracovník stálé služby bratislavské Celnice. Konopí dosahující výšky 250 cm bylo vysázeno na pozemku, který vlastnil podnik Slovair. V těsné blízkosti se nacházejí zahrádky jeho zaměstnanců. Přestože nešlo o souvislý porost, pracovníci Celnice jednoznačně potvrdili, že indické konopí zde bylo vysázeno záměrně. V současné době se vyšetřuje, kdo se pokusil rostliny na letišti vypěstovat. Indické konopí pak zničilo protidrogové komando Policejního sboru SR.

27. září**Mečiar kritizuje maďarského premiéra**

Bratislava (mf-Dnes) "Maďarský premiér József Antal zkrátil údaje a měl jsem dojem, že smlouvu zřejmě nikdy nečetl," řekl předseda slovenské vlády Vladimír Mečiar v Radiožurnálu extra Slovenského rozhlasu. Reagoval tak na Antalův projev v Norimberku, v němž ostře napadl postoj ČSFR a Slovenska k výstavbě vodního díla Gabčíkovo-Nagymaros. Podle Mečiarových slov jej premiér Antal předtím ujistil o něčem jiném a při veřejné příležitosti všechny sliby a celý obsah rozhovoru popřel. "To svědčí o tom, že maďarská strana není věrohodným partnerem, dané slovo je pro ni pouze vypuštěný vzduch," řekl slovenský premiér.

28. září**ODU o poisťovně**

Bratislava-Podľa bývalej ministerky práce a sociálnych vecí SR Heleny Wolekovej sa minister zdravotníctva SR Viliam Soboňa svojvoľne rozhodol porušiť všetky zákony, keď navrhuje zlúčiť nemocenskú a sociálnu poisťovňu. Chce tak podľa nej riešiť finančné problémy zdravotníctva, na ktorých riešení sa za posledné 3 mesiace nič neurobilo. Takéto zlúčenie označila H. Woleková za návrat k socialistickému systému.

Anarchisti kontra Respekt

Praha-x-Šéfredaktor časopisu A-kontra Jakub Polák oznámil na pražské tiskové konferencii Levé alternativy a Československého anarchistického sdružení svůj úmysl podať žalobu na týždenník Respekt a autora článku, ktorý podľa jeho názoru hrubé poškodil zájmy anarchistů. Důrazně popřel, že by se uvedeným způsobem choval na demonstraci proti provozovně McDonalda a odmítl i možnost své osobní účasti na vykrádání zeleninových zahrádek. Výhrady k uvedenému článku měli i přítomní státní z domu na ulici podplukovníka Sochora. Jakub Polák pokládá materiál zveřejněný Respektem za hlas volající po kriminalizaci okrajových společenských aktivit.

Rozkol v ČSSD

Praha-bob-Podle prohlášení, které obdrželi novináři na dnešní tiskové konferenci ČSSD, nastal ve stranických špičkách ČSSD rozkol. Skupina vedená místopředsedou ČSSD Josefem Zandou a poslancem ČNR Jiřím Fajfrem odmítá ve svém prohlášení jakoukoli spolupráci s komunisty, o které, ačkoliv byla na srpnovém zasedání odmítnuta, mnozí členové ve vedení ČSSD i nadále volají.

29. září**Nová informace k případu postřelení kuvajtského pracovníka**

Tiskový mluvčí Federální kriminální policie Pavel Valenta oznámil novou informaci, týkající se postřelení kuvajtského pracovníka, k němuž došlo 24. 9. 1992 v Praze. "Jednalo se o zbraň 765 vzor 70, jež byla vyrobena v roce 1971 na zakázku nezjištěného amerického občana. Jelikož tento později na svou zakázku nereflektoval, výrobce učinil náhradní nabídku a uvedené zbraně v počtu 117 kusů putovaly do Arábie do vojenských útvarů našich a federálního ministerstva zahraničního obchodu", uvedl P. Valenta a dodal, "nejednalo se o žádnou speciální zbraň pracovníků StB".

Nekorektní návrh Vladimíra Mečiara

Praha-as-Za nekorektní vůči České republice považuje ministr mezinárodních vztahů Josef Zíeleniec návrh slovenského premiéra Vladimíra Mečiara, znamenající znovuotevření otázky česko-německé smlouvy, tím, že by byla projednávána se slovenskou stranou. Nové zpochybnění jejího znění by nahrálo těm německým politickým subjektům, které se zněním smlouvy nesoúhlasily. V této souvislosti připomenul ministr zahraničí sudetoněmeckou organizaci - a zájmy České republiky by mohly být ohroženy.

30. září**Z ministerstva pre správu a privatizáciu národného majetku SR**

Ladislav Holomáň, námestník ministra privatizácie, potvrdil možnosť privatizácie vodného diela Gabčíkovo za účelom nájdenia zdrojov na jeho dokončenie. Povedal, že o slovenskú energetiku je v zahraničí veľký záujem. Zo správy o dosahovaných výsledkoch kriminálnej polície pri odhaľovaní nezákonného konania v procese privatizácie predloženej novinárom vyplýva, že sa na konkrétnych zdokumentovaných prípadoch nepotvrdilo investovanie "špinavých peňazí". Za obdobie

roku 1991 a 7 mesiacov roku 1992 bolo zistených 72 trestných činov a obvinených 130 osôb v tejto oblasti trestnej činnosti.

Dělení armády

Praha-Na tiskové konferenci informoval novinář o problematice dělení československé armády náčelník generálního štábu generálporučík Karel Pezl. Podle jeho slov by měl proces rozdělení společné armády na dvě armády suverénních států proběhnout v klidu, přesně podle dohod politických reprezentací. Projednávání otázka dělení protivzdušné obrany ČSFR a letectva je založena na její ekvivalentní bojové a ekonomické hodnotě. I nadále platí varianta dělení 2:1.

Za neurologický bod přidělení majetku federace, označil ministr vnitra ČSFR Petr Čermák otázky dělení majetku čs. armády. Podle jeho slov by mělo dojít v brzké době k serióznímu jednání o této otázce. Petr Čermák uvedl, že je třeba jednat rozvážně, s klidnou hlavou a není třeba vytvářet dramatické situace, k jaké došlo na pondělním zasedání Rady obrany státu, ze kterého Vladimír Mečiar na protest odešel, dodal Petr Čermák. Tato jednání bude iniciovat místopředseda vlády Jan Stráský.

Daňové úľavy

pre zahraničných podnikateľov
Bratislava-iko-Ako uviedol na tlačovej konferencii Ministerstva financií Slovenskej republiky minister Július Tóth, na Slovensku by mali byť umožnené daňové úľavy pre zahraničných podnikateľov na 2-5 rokov a pre zahraničné banky na 10 rokov. Je mimoriadny záujem o to, aby na Slovensko prišli zahraničné banky, ktoré sem prinesú kapitál a budú s ním podnikať. Pre oživenie slovenskej ekonomiky je nutná príprava kvalitných projektov. Pôžičiek sa podľa jeho názoru nesmie zbrať veľa a preto je ich potrebné evidovať na jednom mieste.

Beseda s profesorom Francisom M. S. Peelom.

Bratislava-tz-Informačné stredisko Spojených štátov amerických v Bratislave usporádalo besedu s profesorom Francisom Peelom, odborníkom na americkú politiku z Webster University, na tému Úloha médií v americkej politike. "Keby bolo na mne rozhodnúť, či by sme mali mať vládu bez novín, alebo noviny bez vlády, neváhal by som zvolil druhú možnosť", povedal profesor Peel. Prípád Watergate uviedol ako príklad možnosti amerických novinárov vplyvať na spoločnosť. Aféra spôsobila nielen zmeny v americkej vláde, ale zmenila aj tvár žurnalizmu. Už nestačí len oznamovať, čo sa stalo, treba správy vyhľadávať a bojovať za ne. Uviedol, že naši novinári sú ešte príliš slušní a ohľaduplní. Profesor Peel ďalej hovoril k súčasnej predvolebnej situácii v USA a zdôraznil najmä úlohu televízie vo volebnej kampani. Domnieva sa, že Clinton voľby vyhrá.

Trnavská univerzita

Na pôde Trnavskej univerzity sa zišiel jej akademický senát. Jedným z bodov programu bolo aj stanovisko vedenia univerzity k pozastaveniu úhrad na jej výdavkovom účte. Podľa slov predstaviteľov vedenia sa o pozastavení dozvedeli až z tlače a nikto z ministerstva ich o tom neinformoval. Ministerstvo nekonalopodľa slov rektora Antona Hajduka v súlade so zákonom. Pozastavenie účtu znemožnilo niektoré technické práce a ak nebude odblokovaný je možné, že sa nezačne školský rok. "Protestujeme proti blokovaní účtu a budeme sa dožadovať okamžitého otvorenia", uviedol Anton Hajduk. Predseda akademického senátu Michal Slivka povedal, že ak to bude potrebné, obráti sa aj na medzinárodnú verejnosť.

Odvolanie riaditeľa STV

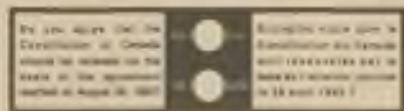
Bratislava-plk-Ponickolkohodinovom zasadani odvolalodnes Predsednictvo SNR riaditeľa STV Mariána Kleisa. Podľa zákona riaditeľa STV odvoláva Predsednictvo SNR na návrh Rady STV. Ako uviedol predseda Zahraničného výboru SNR Ivan Lahuha (HZDS), pri dnešnom (Pokračování na str. 6)

REFERENDUM '92

Máte slovo v tejto záležitosti.

FEDERÁLNE REFERENDUM O KANADSKÉJ KONŠTITÚCII
PREBEHNE 26. OKTÓBRA 1992.

**Elections Canada je nestranná
agentúra Parlamentu zodpovedná za priebeh
federálneho referenda.**



Volebný lístok.
Podľa vašej voľby
musíte označiť "ano"
alebo "nie" v krúžku,
podľa vašej voľby.

Kto môže voliť v referende?

Voliť môže každý kanadský občan, starší ako 18 rokov, ktorého meno je uvedené na (Voters' List) Zozname voličov.

Referendum bude prebiehať ako bežné voľby.

Ak nevolíte po prvýkrát, priebeh referenda by vám mal byť známy, pretože je podobný bežným voľbám.

1. Vaše meno musí byť na Zozname voličov.

Sčítatelia (Enumerators) prídu k vám domov a zapíšu vaše meno na Zoznam voličov. Ak, z akéhokoľvek dôvodu, nie je vaše meno na zozname, môže byť dodatočne dopísané, a to počas (Revision Period) Kontrolného obdobia.

2. Voľby.

Zakrátko po tom dostanete poštou (Enumeration Card) Sčítaciu kartu, ktorá vám oznámi kedy a kde budete voliť. Ak sa nemôžete zúčastniť voľieb v určenom čase 26. októbra, môžete voliť skôr v Predvoľbách (Advance Polls).

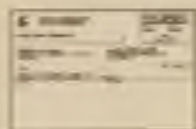
Nasleduje (Enumeration Period) Sčítacie obdobie, od 2. do 7. októbra.

Sčítatelia označení žltým odznakom zaklepujú u vás na dvere. Otvorte im, budú zaznamenávať mená osôb žijúcich vo vašej domácnosti ktoré môžu voliť a ich mená budú zapísané na Zoznam voličov. V niektorých vzdialených volebných okresoch Sčítatelia neprídu priamo k vám domov. Zato však Zoznam voličov bude verejne dostupný a voliči sa môžu presvedčiť či ich meno je na zozname. V prípade, že nie je, spojte so sčítateľom a postarajte sa, aby vaše meno bolo dodatočne zapísané na zoznam.



Sčítacia karta potvrdí, že vaše meno bolo zaregistrované.

Sčítacia karta vám bude doručená poštou krátko po návšteve Sčítateľov. Kartu nestráňte, pretože uvádza dôležité informácie ako napr.: dátum referenda, adresu volebnej stanice a telefónne číslo Elections Canada vo vašom volebnom okrese. Ak kartu neobdržíte, alebo ak vaše meno bolo nesprávne zaregistrované, máte čas všetko napraviť počas kontrolného odbia.



Niektoré dôležité dáta.

Sčítanie (Enumeration): od 2. do 7. októbra

Posledný termín dodac, vyškrtnúť alebo opraviť vaše na zozname voličov: 19. októbra

Voľby pred stanoveným termínom: 22. a 23. októbra

Dátum referenda (Referendum Date): 26. októbra

 Všetky Volebné Stanice (Polling Stations) v Kanade, len s výnimkou niektorých, majú k dispozícii prístupovú rampu pre osoby telesne postihnuté.

**OZNAM VE VŠETKÝCH PREDPLATITEĽOV KÁBLOVEJ
TELEVÍZIE: ELECTIONS CANADA VYSIELA DENNE VOLEBNÉ
INFORMÁCIE NA VYSIELANÍ Z PARLAMENTU V ANGLIČTINE A
VO FRANCÚZŠTINE.**

PRE VIAC INFORMÁCIÍ ZAVOLAJTE
NA ELECTIONS CANADA VO VAŠOM
VOLEBNOM OKRESE, ALEBO
VOLAJTE ZDARMA NAŠU LINKU:

1 800 387-2323

1 800 361-8935

AK POZNÁTE NIEKOHU KTO MÁ ŤAŽKOSTI ČITAŤ, PROSÍM
INFORMUJTE TÚTU ALEBO O OBSAHU TOHTO OZNAMU A
DAJTE IM TELEFÓNNE ČÍSLO UVEDENÉ VYŠŠIE.

Jean-Pierre Kingsley,
Chief Electoral Officer of Canada

Dátum referenda: 26. októbra 1992



Nestranná agentúra zodpovedná za priebeh federálneho referenda

Odvolaie riaditeľa STV

(Pokračovanie z str. 4)

odvolaní riaditeľa STV sa nepostupovalo dôsledne podľa zákona, nakoľko Rada STV v súčasnosti nie je funkčná a riaditeľ bol odvolaný "vo verejnom záujme". Vedením STV bol dočasne poverený Peter Malec.

1. října

Návrh M. Zemana na čs. unii schválen

Praha-vmx-Federální shromáždění v podvečerních hodinách schválilo návrh poslance Miloše Zemana z ČSSD na vytvoření komise pro transformaci nefungující československé federace na vytvoření funkční unie České a Slovenské republiky.

Otázka justice

Praha-x-Československá strana socialistická (ČSS) uspořádala v Praze tiskovou besedu k aktuálním problémům justice. Pozváním předsedy ČSS Pavla Hírše přijali člen legislativní sekce Liberálně sociální unie (LSU) Petr Balcar a referent Generální prokuratury České republiky Ludvík Brunner. Oba právníci shodně konstatovali hrozící kolaps justice zcela zahlcené návalem práce, což doložili i příklady ze soudní praxe. Petr Balcar rovněž vyslovil obavu o autonomii soudců. Jisté řešení vidí oba v pozvednutí prestiže soudů a v garanci nezávislosti soudců na politické reprezentaci. Konkrétní kroky, které by však naši justici vyvedly ze současné situace žádný z obou právníků nenavrhl.

Otvorenie Policajnej akadémie v Bratislave

Bratislava-iko-V Bratislave dnes bola slávnostne otvorená prvá Policajná akadémia na území Slovenska. Zahájenia školského roku sa zúčastnili minister vnútra Slovenskej republiky Jozef Tuchyňa, prezident Policajného zboru Slovenskej republiky František Krajčo a rektor akadémie Viktor Porada.

2. října

K nepřijetí zákona o zániku federace

KDU-ČSL

Předseda strany Josef Lux uvedl, že KDU-ČSL je znepokojena včerejším nepřijetím Vládního návrhu zákona o způsobech zániku ČSFR. Nepřijetí tohoto návrhu zavinil podle J. Luxe nedostatek komunikace mezi poslaneckými kluby a nevyužití dostatečného prostoru, který byl pro manévrování a dohody. J. Lux dále prohlásil, že je třeba si uvědomit, že v parlamentu jsou sice dvě silné skupiny, ale ani jedna nemůže nic rozhodnout sama bez dohod a spolupráce s opozičními poslanci. Podle jeho slov je nutno hledat další cesty na úrovni fe-

derální. Jakýkoliv jiný způsob řešení státoprávních otázek by byl přijat našimi zahraničními partnery velmi negativně a znamenalo by to poškození ČR na několik let.

ODA

Občanská demokratická aliance předložila novinářům své stanovisko k situaci, která vznikla nepřijetím zákona o rozdělení federace. Současná situace je v prohlášení charakterizována jako nebezpečný výsledek úsilí levicových sil. V prohlášení je vyzdvížena nezbytnost zahájení jednání mezi vládami ČR a SR s tím, že ODA vidí základní potřebu v semknutí české koalice. "Výsledek jednání FS zpochybňuje závěry a deklarované cíle jednání mezi ODS a HZDS", uvádí se v prohlášení.

Reakcie niektorých poslancov NR SR na neschválenie zákona o spôsoboch zániku federácie.

Bratislava-edge-Počas zasadania NR SR federálne zhromaždenie neschválilo zákon o spôsoboch zániku federácie. Na túto skutočnosť reagovali niektorí poslanci.

Ivan Laluha, predseda poslaneckého klubu HZDS v NR SR novinárom povedal: "Bude treba hľadať iné spôsoby a formy regulovaného rozdelenia štátu. Pokiaľ bude platiť zásada, že poslanci v ČNR a NR SR kvalifikovanou väčšinou budú trvať na dohodnutom procese, akoto vyplýva z politických dohôd medzi HZDS a ODS nemyslím, že nastane problém".

Predseda poslaneckého klubu SNS v NR SR M. Anđel si myslí, že "ak budú o rozpade rozhodovať národné rady, riešenie sa nájde".

Podpredseda NR SR P. Weiss (SDL) vidí príčiny dnešného výsledku hlasovania o zákone o rozdelení federácie vo FZ v objektívnom strete záujmov SR a ČR a jednou z príčin je nedostatočná politická vôľa k týmto rokovaniam zo strany českej reprezentácie.

Podľa V. Bugára, predsedu MKDH bude potreba pred dohodnutím sa na rozpade "riešiť závažnejšie problémy, akým je napríklad delenie majetku". Ak nedôjde v tejto otázke k dohode, on sám predpokladá divoký rozpad federácie, s ktorým by nebol spokojný.

Miroslav Polák (KDH) na dnešné hlasovanie vo FZ reagoval slovami: "Od začiatku sa na toto hralo. Aj keď zákon neprešiel, hra bude pokračovať na pôdach národných rád, kde HZDS spolu so svojimi pomocníkmi v NR SR a ODS v ČNR majú väčšie šance".

3. října

Historický šerm

Na hrade Korlátka pri Senici sa dňa 3. 10. 1992 uskutočnilo podujatie pod názvom IX. križová výprava. - Súčasťou akcie boli vystúpenia šermiarskych skupín a poľná bitka. Prebiehali aj atraktívne turnaje, v ktorých rytieri súťažili v takých disciplínach ako hod sekerou, hod oštepom, streľba z luku, kuše a rôzne súboje.

Akcie sa zúčastnia šermiarske skupiny nie len z celého Česko-Slovenska, ale aj zo zahraničia. IX. križová výprava má po 701 rokoch nadviazať na tradície križových výprav v snahe priblížiť súčasnej generácii ideály stredoveku.

4. října

Jednání v Lucembursku

Lucemburk-čsrozhl.-V hlavním městě Lucemburska jednali ministři zahraničních věcí Evropského společenství s partnery z ČSFR, Polska a Maďarska o způsobu plnění asociálních dohod mezi Evropským společenstvím a uvedenými státy. Český ministr J. Zieleniec před jednáním řekl, že československá strana přednese návrh, aby byly uzavřeny oddělené dohody s nástupnickými státy ČSFR Českou republikou a Slovenskou republikou.

Dny piva v Plzni

Plzeň-čsrozhl.-V západočeské metropoli se začaly Dny piva, které se konají při příležitosti 150. výročí vzniku nejznámějšího českého pivovaru Prazdroj. V rámci těchto dnů probíhá zde i sympóziu o léčbě touto tekutinou.

5. října

Tisková konference

Václava Havla

Praha-čsrozhl.-Na tiskové konferenci, kterou vysílal československý rozhlas řekl bývalý prezident Václav Havel, že by v České republice stačil pouze jednokomorový parlament. "Senát za první republiky byl pouze mrtvou větví ústavního systému. Bylo to takové odkládko pro staré zaslužilé pány. Nejsme zemi se senátní tradicí. Dnes je situace taková, že vládní komise, kde převažují lidé, kteří vědí, že senát je trochu zbytečný, chce, aby měl nejmenší pravomoc. Nejsem však zásadním odpůrcem senátu." Václav Havel odmítl tvrzení, že o svých ústavních návrzích s nikým nehovořil. "Jednal jsem o nich téměř rok. Některé návrhy se dokonce setkaly se souhlasem všech parlamentních stran zastoupených ve všech třech parlamentech. V Kroměříži byl například schválen princip, že federální strana bude ratifikována národními radami. Byl přijat zákon o referendu, nebyl přijat v podobě, jaké jsem jej parlamentu navrhl, ale bohužel se stal nepoužitelným. Vše, co jsem předvídal, čeho jsem se obával se stalo. Federální shromáždění je ochromeno. Je v něm mnoho lidí, kteří nepatří do parlamentu. Jsou nepřiměřeně zastoupeny různé extrémní síly. Obraz parlamentu je výrazem našeho volebního zákona. Nyní volají poreferendu stejné skupiny, které ho předčasně zablokovaly. To potvrzuje moji životní zkušenost, že za pravdu má cenu se stavět vždycky, bez ohledu na to, jestli se pravda prosadí a jestli bude úspěšná. Věc se má dělat proto, že je dobrá a ona se zhodnotí, i když to nemusí být okamžitě. Když jsme začínali s

Chartou 77, rovněž jsme si nemysleli, že stát řekne: 'Ejhle, my nedodržíme lidská práva. Ještě, že nás na to upozornili. Musíme to rychle změnit.' Samozřejmě, že jsme nemohli kalkulovat s okamžitým efektem. Kdybychom s tím kalkulovali, tak jsme nic nedělali. A přece se to zhodnotilo po několika letech. Lze-li mně něco vytknout, tak je to jediná věc: že jsem podcenil pýchu parlamentu. Celkově bych řekl, že za svými tehdejšími postoji stojím, že bych to udělal znovu a že to bylo mou povinností. Když nebyly tyto zákony přijaty, tak jsem začal tušit, co bude následovat.

S určitou starostlivostí sleduji způsob vzniku české ústavy. Již tři měsíce se o ní hovoří a pořád dokola se říká totéž. K tomu jsou rozpory uvnitř jednotlivých stran. Dále jsou rozpory mezi stranami koaličními a opozičními. Mezi parlamentní komisí a vládní komisí. Mezi vládní komisí a vládou. Kde kdo si tam ohřívá svoji polívčičku, chce tam prosadit svůj paragraf. Nezajímá ho to, že ústava musí mít integrální povahu a že tam nelze tento paragraf jen tak dát. Stalo se z toho politikum, do kterého nemohou hovořit žádní ústavní právníci a ústava vážne. Je nejvyšší čas, aby to svědili odborníkům. Někde je zamklí a ti by na základě připomínek předložili návrh ČNR. O důležitosti ústavy se přesvědčuji denně při jednání se zahraničními partnery a těžko může na evropském kontinentě existovat nový stát bez ústavy. Znamená to například, že mezinárodní smlouvy nemá kdo podepisovat, protože stát nemá žádnou hlavu. Není jasné, jak se přijímají zákony. Není jasné, jak se ty smlouvy schvalují. Znamená to, že stát není vlastně definován. Na tom všem vážne veškerá legislativa. Zároveň jsme ostře sledováni ze zahraničí. Do jisté míry je to obraz věrohodnosti České republiky. Obávám se toho, že pokud zanikne koncem roku federace a nebude-li mít Česká republika ústavu, tak se propadne do právního chaosu a bude to jeden z nejméně respektovaných států v Evropě. Ztratí důvěryhodnost. Je dobře možné, že Slovensko bude na tom lépe než Česká republika. Slovensko bude mít ústavu, bude mít prezidenta, bude mít fungující instituce a takovýto stát je svým způsobem přitažlivější a věrohodnější pro různé investory, partnery apod. než stát, který prostě neví čím je."

6. října

Vlády se pravděpodobně nesetkají

Bratislava (čsrozhl.) Česká a slovenská vláda se pravděpodobně nesetkají v jihomoravských Židlochovicích. Vyplývá to z vyhlášení slovenského premiéra Vladimíra Mečiara v Československé televizi, kde mimo jiné prohlásil, že se na tom dohodl s českými partnery. Slovenská strana navrhuje, aby se schůzka konala až po přijetí kompetenčního zákona ve federálním parlamentě.

Motto: V. Mečiar: "Dajte Slovensku múdre zákony. Múdra vláda už má."

Po ministrovi zahraničia so somálskou značkou na služobnom vozidle, ministromi kultúry — Hlinkovou gardou školenom vlámačovi, ministromi zdravotníctva, ktorý veľmi úspešne likviduje aj tak zničenie slovenské zdravotníctvo a premiérovi demokratickej vlády, ktorý vyhlásil, že vláda nie je na to, aby poslúchala parlament, sa zviditeľnil ďalší múdry člen HZDS minister školstva, mládeže a športu SR, Matúš Kučera. Verejnosti sa predstavil krátkym článkom v Národnej obrode 19. septembra 1992. Članoček krátky, ale stojí za to. Napriek tomu, že Česko-Slovenská federácia ešte stále existuje, bez váhania v ňom vyhlasuje, že vznikol nový, suverénny, slobodný štát. To, že ignoruje právny stav, mu iste odpustíme. To je koniec koncov modus operandi celej vlády. Trochu bizarné je, ako frenečcky oslavuje nadobudnutú slobodu. Asi hrozne trpel pod českou nadvládou. Komunistická

nadvláda mu, samozrejme, nevadila. Mne trochu vadí, že som akosi nezaznamenal, že by sa dr. Kučera s takouto vervou zasadzoval za slobodu Slovákov už za komunizmu. To ho asi napadlo až teraz, že Slováci tisíc rokov trpeli. Mimochodom v tejto oblasti je absolútnym prebomíkom pán Augustín Marián Húska, ktorý vyhlasuje, že Slováci sa usídlili v Karpatskej kotline (a odvtedy tam zrejme trpeli až kým neprišlo HZDS) pred 1500 rokmi. 1500 po prvý raz, 1500 po druhý raz, toto kolo pán Húska vyhral. Až kým niekto nezistí, že Slováci založili Rímsku ríšu.

To všetko sú ale úplné maličkosti oproti tomu, čo nasleduje. Pán Kučera, doktor vied, má skvelý recept ako sa demokratickým spôsobom vysporiadať s opozíciou. Všetkým im to jasne povedal: «Pre tých, ktorí deštruujú každý nový krok (a je ich veľmi málo, aj keď hlasne kričia), je aj iná cesta: Budú musieť budovať spoločnosť na svoj obraz v inej krajine, tak ako sa to vždy v dejinách dialo.»

V tomto má pán minister úplnú pravdu. Zabudol doplniť, že režimy, v ktorých sa to

dialo, dejiny neoznačujú prívlastkom demokratické. V hitlerovskom Nemecku boli tiež ľudia, ktorí hlasne kričali a deštruovali každý nový krok, ako napríklad zavedenie cenzúry, prípadne etickej samokontroly, ako sa to momentálne na Slovensku volá. Fašistický režim ich neposielal do iných krajín, ale do plynu. Takže Slovensko nie je zatiaľ na tom až tak zle.

Začína to byť úplne jasné — ľudia, ktorí vykrikujú, že blaho Slovenska je to jediné, čo im leží na srdci, nezaujímajú nič iné, než udržanie moci akýmkoľvek spôsobom a z toho vyplývajúce osobné výhody. Aj za štyri roky vládnutia sa dá predzásobiť na celý život. Obzvlášť v podmienkach tak dobre vyvinutej korupcie, ktorá na Slovensku panuje. To, že ich Slovensko ostane po nich v troskách ich vôbec nazaujíma. Majú doživotné hrdinstvo zabezpečené tým, že vybojovali Slovensku samostatnosť. Okrem toho, už intenzívne vytvárajú obraz vnútorného nepriateľa, na ktorého to bude potom možné všetko zvaliť. Ak sú ľudia, ktorí majú Slovensko (podľa

návodu novej vlády) zviditeľňovať vo svete, aspoň takí múdri, ako slovenskí ministri, niet divu, že sa Slovensko ako investičný cieľ západných investorov dostalo tesne pred Chorvátsko.

Slovenské maničky sa majú na čo tešiť. Človek, ktorý chce demokraticky vysťahovať každého, kto mu bude protirečiť, je zodpovedný za výchovu ich detí.

A ak sa splní želanie slovenského premiéra a Slovensko dostane také múdre zákony ako sú jeho ministri, tak sa majú na čo tešiť aj slovenskí oteckovia.

Marian Andúľ

Nocleh v Českém Krumlově
Penzión Běla
Běla Dvořáková,
Latrán 32,
381 01 Český Krumlov
Tel.: 011-42-337-4764

Pomoc Veronice

V Československu žije dvanáctileté děvčátko Veronika Linhartová, postižené nesmírně vzácnou a nebezpečnou vadou čelistních kloubů. Veronika může otevřít ústa jen asi na 7 mm, což znamená, že každá infekce v dutině, včetně obyčejného zubního kazu, může mít fatální následky. Doma Veroniku již třikrát operovali, ale její stav se nezlepšil. Jediná nemocnice na světě, která s touto vadou má zkušenosti, je Center for Craniofacial Anomalies v San Francisku. Tam pracuje v rámci vědecké výměny MUDr. Marie Tolarová, Veronikina ošetřující lékařka. Té se podařilo, že nemocnice je ochotna provést velice nákladnou a nesnadnou operaci za 35 tisíc dolarů, přičemž jako zálohu žádají s třetinu. Pokud usoudíte, že byste děvčeti chtěli pomoci, pošlete příspěvky na: Account number 02831/05183 Veronika, Bank of America, Sunset Branch 0283, P.O. Box 37001, Rincon Annex, San Francisco, CA 94137, U.S.A.

ČSK, Masarykův ústav a další krajanské organizace sponzorují také benefiční představení dvou českých filmů natočených podle předloh Zdeny Salivarové a Josefa Škvoreckého. Torontská univerzita poskytla zdarma projekční sál na Innis College a postará se o propagaci v univerzitních časopisech. Filmy Nebe, peklo, ráj a Tankový prapor mají anglické titulky. Benefiční promítání se koná 16. října 1992 v projekční síni Town Hall na Innis College ve 20 hodin.

Vstupné je dobrovolné, dobročinnosti se meze nekladou.

Josef Škvorecký

Čs. televize v Parkdale

V říjnu zahajuje další sezónu televizní program Okno, který je zachytitelný na kanálu 10 kabelové společnosti Maclean-Hunter v jižním Torontě v oblasti Parkdale. Pokud se nic nezmění, mělo by být československé vysílání každé úterý ve 21:30 a ve středu v 18 hodin. V říjnovém vydání jsou rozhovory s českým premiérem V. Klausem, s redaktorem a producentem televizního programu Okno M. Kubíkem a redaktorem Satellitu. Moderátorem je Josef Čermák.

abe

Podzimní čtení

Největší literární festival na světě, který se bude konat již po třinácté v Torontě začíná letos 14. října v Harbourfront Centre. 70 literátů ze všech kontinentů bude číst ukázky ze svých rukopisů, románů, novel, povídek a básnických sbírek. Josef Škvorecký bude mít svůj večer v pondělí 19. října v 8 hodin večer v Premiere Dance Theatre. Festival potrvá do 24. října.

em

Ernest Taubert Scholarship Award

Tato cena se uděluje nejlepšímu studentovi nebo studentce češtiny na slovanském oddělení při torontské univerzitě. Letos ji obdržela při slavnostní recepci Andrea Horvart. Večera se zúčastnili i zástupci ČSK, Masarykova ústavu a Torontské univerzity.

pm

Filmy NEBE, PEKLO, RÁJ & TANKOVÝ PRAPOR

se budou promítat v projekční síni
Town Hall na Innis College
16. října 1992 ve 20:00.

Innis College je na rohu St.
George St. a Sussex Ave.
Západní strana ulice St. George 3-4
minuty pěšky od podzemní dráhy.

Návštěva Otce arcibiskupa Vlků u sv. Václava

V sobotu 26. září nás v Torontě navštívil pražský arcibiskup Miloslav Vlk a společně jsme s ním oslavili svátek sv. Václava, patrona naší farnosti. Jeho návštěva byla jen krátkou zastávkou na jeho dlouhé cestě celou severní Amerikou, kde se setkával s našimi krajany všech věků a generací.

V kázání při Mši svaté nám řekl především, že přichází pozdravy a požehnání od hrobů našich svatých patronů, kteří stáli u zrodu našeho národa, a kteří jsou také znamením naší národní totožnosti. Hovořil o víře, která viditelně označovala nejslavnější doby našich dějin, a ve které máme naději i my v naší době a vyzýval nás k jednotě, která podle slov samotného Krista Pána je charakteristikou jeho učedníků. Také nám Otec arcibiskup zdůraznil, že jeho návštěva není nějaká společenská událost, nýbrž setkání kolem Krista Pána, abychom dali novou sílu své víře a znamená pro nás i takové viditelné znamení našeho spojení s vlastí, ve které jsou naše kořeny.

Po mši svaté jsme měli v salonku kostela neformální setkání s Otcem arcibiskupem, kde se nadělaly stovky fotografií a vyměnily spousty dojmů.

Otec František Blažek

Oslavy 74. výročí vzniku Československé republiky se budou konat

25. října v 19 hodin. v slovenském lutheránském kostele sv. Pavla
1424 Davenport Rd. v Torontě.

Moravskoslovácké Hody



Které pořádá
Klub "Moravan"

V SOBOTU 24 ŘÍJNA 1992
UKRAJINSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO
85 CHRISTIE ST.
v 6:00 hod. večer

HRAJE ZNÁMÁ KAPELA KARLA BÍNOVCE Z MONTREALU

VSTUPNÉ \$ 16.00
OBČERSTVENÍ - PROGRAM - TOMBOLA

VSTUPENKY K DOSTANÍ V PRAŽSKÉM UZENÁŘSTVÍ
638 QUEEN ST. WEST TORONTO TELEFON: 364-1787

NOVÉ DIVADLO V TORONTĚ vyšetřuje detektivku Roberta Thomase

ST. VLADIMIR THEATRE
620 SPADINA AVENUE

Pátek, 30. ŘÍJNA 1992, 8 hod.
Sobota, 31. ŘÍJNA 1992, 8 hod.
Neděle, 1. LÍST. 1992
4 a 8 hod.

INFORMACE, RESERVACE
363-7686 463-3182
(den) (večer)

... přijdete domů. Přivítá Vás někdo, koho vůbec
neznáte a tvrdí, že je Váš manžel či manželka.
Je to amnézie nebo něco nekalého?!

Prodsám nové CONDOMINIUM GARDEN v Collingwoodu 1 bedroom

s nábytkem a zařízením
Five appliance-Krb-Patio
Možnost lyžování, plavání, jízda na
koní, golf, tenis. Původní cena
93 000, nyní 65 000.
Volejte: (416) 249-1604.

215-18

012-Projects

Projekty potřebné

pro stavební povolení,
profesionální konsultace, studie
pro jakýkoliv druh stavby,
přístavby, rekonstrukce apod.
V Kanadě i v ČSFR zajistí rychle,
kvalitně a levně ing. arch.
Miroslav Baroš. Tel./Fax:
(416) 536-4053.

030 — Medical

Petr Munk
B.Sc.D.C.

Chiropraktik

1552 Bloor

St. W.

Toronto, Ont.

Ordinační

hodiny:

Pondělí-

pátek

10:00-19:00

Tel.:

533-0005



Odesílání zahraničních
léků, přesně a rychle
zařídí

OLGA OLEŠOVSKÁ

mag. farmacie

z Československa

MEDFOR

Services Ltd.

3101 Bloor St. W. # 204

Toronto, Ont., M8X 2W2

(416) 233-6046

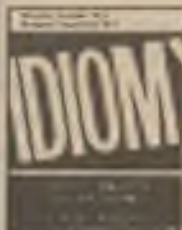
Pomozte tělesně postiženým v ČSFR

Známky z dopisů a pohledy
z celého světa pošlete
na adresu:

Magda Nováková
Malinovského 156
691 64 Nosislav
Czechoslovakia

Česko-anglický slovník idiomů

a ustálených rčení obrazných,
metaforických a lidových



Cena slovníku je:
41.00 CND \$,
v USA 40.00 US \$
včetně poštovného.

Knihu obdržíte
obratem po zaslání
money order na adresu:

Břetislav Kroulík,
30 Teedale Place Ap. 2008,
Scarborough, Ont.
Canada, M1L 1L2.

085-Arts

Portréty, olejomalby, kresby a akvarely.

**MARIA GABÁNKOVÁ**

Přijďte se podívat do ateliéru!

☎ (416) 535-8063

080 — Books

LITERACY PRAGENSIS



oznamuje všem svým zákazníkům a příznivcům změnu adresy:

Literacy Pragensis
124 Halleybury Dr.
Scarborough, Ont.
M1K 4X5

Tel.: (416) 261-7217 nejlépe po 8. večer

Fax: (416) 261-3771 kdykoliv

060-Travel



**SLOVAKOTOUR INC.
INTERNATIONAL
TRAVEL CENTRE**

**BEZ KONKURENCE
RYCHLE LEVNĚ LÉPE!!!
NEJLEPŠÍ CENY ZARUČENY**

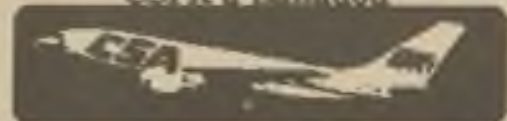
specializujeme se na letenky na poslední chvíli

Novinka:

AIRBUS A 310-300

Nejlepší přímé spojení mezi

ČSFR a Kanadou



☐ skupinové zájezdy ☐ lázně ☐ hotely ☐ rezervace aut

Jedna z nejstarších, největších a nejlepších cestovních kanceláří,
specializující se na Československo...

Toronto:

644 Queen St. W., Toronto, Ont. M6J 1E4.

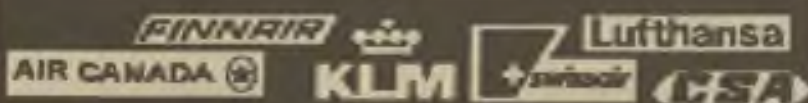
Tel.: (416) 947-9095; 368-1657; 368-7383.

Fax: (416) 867-8657

Vancouver:

Tel.: (604) 433-5112;

Fax: (604) 433-4102.



Tři rozhovory

O ilustracích, o nedávné minulosti se hovoří nejen v Československu, ale i zde v Kanadě. Dnes přinášíme tři rozhovory s lidmi, kteří mají odlišný pohled na tuto problematiku. Otázku minulosti a vypořádání se s ní. První rozhovor je se spisovatelkou Zdenou Salivarovou-Škvoreckou, která se ocitla na seznamu agentů StB, uveřejněným tzv. "necenzurovanými novinami" Rudé Krávo. Ukázalo se, že jde o falešné obvinění a Zdena Škvorecká dostala v těchto dnech doklad, že jako agentka StB není evidována. O minulosti jsme hovořili také s farářem Milošem Rejchtem, bývalým mluvčím Charty 77. A ilustrací se týká i rozhovor třetí, se Stanislavem Devátým, který je zastáncem zveřejnění seznamu, ale i on má k tomuto zveřejnění výhrady.

Rozhovor první: Se Zdenou Salivarovou-Škvoreckou

ABE: Jaký to byl pocit, když jsi se dověděla o tom, že jsi také na seznamu?

ZŠ: Byl to otřesný pocit. Nevěděla jsem, co se děje. Celou dobu od listopadu 1989 jsem žila v domněnání, že se začíná mluvit pravda a najednou jsem se o sobě dočetla lež, proti které se člověk těžko může bránit. Nejdříve jsem žila ve zmatku, ale pak jsem si řekla, že si to nenechám líbit a rozjela jsem se do Prahy, kde mi však všichni říkali, abych se na to vykašlala a ignorovala to. Byla jsem si jistá, že nelze takovou věc ignorovat. Měla jsem však naivní představu, že zaklepu na ministerstvu a tam otevře úředník, který ví, co je demokracie a který mi nechá nahlédnout do mých materiálů, abych se mohla obhájit. V Československu je však toto vše zorganizováno jinak. Nejprve se musí podat žádost, kde je důležité rodné číslo. Nevýhodou emigrantů je, že nemají občanský průkaz. Ten jsem pochopitelně neměla ani já, protože jsem byla zbavena občanství v roce 1978. Nyní jsem se ocitla v situaci, kdy jsem potřebovala být československým občanem. Z tohoto důvodu mně lustrace trvala čtyři měsíce.

ABE: Jaký byl výsledek tohoto úsilí?

ZŠ: Lustrační komise je dost smutná záležitost, protože zde pracují lidé, kteří mají občanské zaměstnání a tuto práci dělají ve svém volnu. Je jich málo a žádosti o lustrace je hodně. Nestačí to tedy vyřizovat. Zde vidím jeden z hlavních problémů lustrací a toho, že jsem čtyři měsíce žila v nepříjemném stresu, ačkoliv jsem měla čisté svědomí. Bylo to však horší, než kdybych ho neměla. Protože člověka, který hrál dvojí roli se to nedotkne a to svědomí ho netíží. Nakonec to však dopadlo dobře. Právě dnes jsem dostala osvědčení, že nejsem evidována jako agent StB. Jenže ta škoda již byla udělaná. Ono je totiž snadné někoho označit v časopise nebo v novinách, ale kolik lidí se doví skutečnost, že to není pravda. Teď již to беру sofistikované. Ono však všechno zlé je na něco dobré a já mohu říci, že se nikdo z mých známých neotočil ke mně zády. Mnoho lidí mne podrželo. Dostala jsem hodně dopisů od lidí, kteří mě neznali a kteří pocítovali solidaritu se mnou. To mne podrželo a pomohli mně manžel a bratr, kteří zachovali chladnou hlavu a nesmím zapomenout na české noviny, které publikovaly moji obhajobu.

ABE: Nezdá se ti podivné, že vlastně nemůžeš nahlédnout do svých spisů?

(Pokračování na str. 9)

FEDERALNÍ MINISTERSTVO VNITRA

C.j. : 1D-17734/1-LU-91

V Praze dne 05.08.1992

OSVĚDČENÍ

podle § 9, odst. 1 zákona číslo 451/1991 Sb.,
kterým se stanoví některé další předpoklady pro výkon některých
funkcí ve státních orgánech a organizacích České a Slovenské
Federativní Republiky, České republiky a Slovenské republiky

O s v ě d ě u j i

ze paní : Zdenka Josefa ŠKVORECKÁ
narozena : 21.10.1933 Praha

není evidována

jako osoba uvedená v § 2, odst. 1,
písm. a), b) nebo c) zákona číslo 451/1991 Sb.



Petr Cermak
Petr CERMAK

Ministr vnitra ČSFR

Poučení : toto osvědčení je platné pouze s osobními doklady,
potvrzujícími jméno, příjmení, datum a místo narození
v něm uvedené

Rozhovor první: Se Zdenou Salivarovou-Škvoreckou

(Pokračování ze str. 8)

ZŠ: Mne by zajímalo, co v těch spisech je obecně. Jestli tam je jenom to, co ten člověk podepsal nebo jestli na někoho podal hlášení. V tom smyslu bych byla proto, aby to bylo přístupné jednotlivým lidem. Ovšem nebezpečí je v tom, že když přijde někdo od rány, že si začne vyřizovat účty a na to nejsem stavěná. Já se osobně nebudu mstít někomu za něco, co se stalo před třiceti léty. Já jsem si tento problém vyřídila ve svém románě Honzlová, který jsem napsala v roce 1971. Myslím si, že jsem to tam odhadla přesně. Jsou však lidi, kteří by chtěli vědět, kdo je udával. Je docela moudré, že se to u nás nedělá jako v Německu, protože by to mohlo vést k vyřizování účtů. Pro mne by bylo satisfakcí, kdyby se lustrační komise ujala celé záležitosti a vybrala jména, která nejsou evidována.

ABE: Co mají dělat ostatní lidi, kteří se ocitli na seznamu?

ZŠ: Když mně bylo nejhůře, tak jsem si představila, že v tom všem nejsem sama. Já především nabádám lidi, aby si podali žádost o lustraci, aby se bránili. Tím se podaří dosáhnout toho, aby se tato komise rozšířila. Lidé evidovaní v seznamu nemají už co ztratit. Horší je to s občany Spojených států, kteří nemohou mít dvojí občanství. Ráda bych rozběhla již klidnější akci, aby lidé žijící v zahraničí mělinárok na očištění. Rovněž jsem chtěla založit VONO-Výbor na obranu nespravedlivě osočených. Pak jsem si uvědomila, že nemá smysl z toho dělat nějakou organizaci. V životě se mi osvědčilo, když jsem do něčeho šla sama. VONO mělo pomoci lidem, kteří mají pocit, že jsou nespravedlivě osočení. Vyzvala jsem tedy tyto lidi, aby mně napsali svoje příběhy. Moji výzvu otiskly Lidové noviny 3. srpna a již 7. srpna jsem dostala padesát dopisů a dnes jich mám několik set. Mnozí se toho chytili jako tonoucí stébka trávy. Dostávám hrůzostrašné dopisy o tom, jak se chovají třeba lidé na vesnici. Objevují se různé plakáty, které označují lidi jako agenty. A při tom si nikdo neověřil, jestli to je pravda nebo ne. Nelze všemu věřit, ale některé dopisy jsou skutečně tak srdcervoucí, že mám pocit, že by si tohle nikdo nevymyslel. O tomhle všem bych chtěla udělat dokument. Dokument bez komentáře. Ta kniha nebude obhajobou těch lidí. Bude to svědectví. Nebude to rozhodně senzace, jako byly seznamy agentů, ale bude to mít svůj historický význam.

ABE: A jaká je adresa, kam se mohou čtenáři obrátit?

ZŠ: Čtenáři se mohou obrátit na moji adresu v 68 Publishers, Box 695, Station "A", Toronto, Ont. M5W 1G2.

Za ABE rozmloval se Zdenou Škvoreckou pro Hlas Ameriky Aleš Březina.

Rozhovor druhý: S Milošem Rejchtem

ABE: Na nedávné Křesťanské evropské konferenci v Praze došlo k diskusi mezi skupinou protestantských duchovních — signatářů Charty 77 a Arcibiskupem canterburským, hlavou anglikánské církve. O co vlastně v této diskusi šlo?

MR: Byla to vlastně nepřímá diskuse. Arcibiskup reagoval na otevřený dopis, který jsme jako signatáři Charty 77 — bylo nás pětatřicet — poslali účastníkům konference. V dopise se zamýšlíme nad tím, že KEK si nikdy nevšimla skutečnosti, že milióny lidí byly drčeny a ničeny nelidským a nespravedlivým komunistickým režimem. V závěru navrhuje, aby se účastníci zamysleli nad tím, zda by nebylo lepší tento organizmus rozpustit. Panu arcibiskupovi se tento postoj nelíbil, měl za to, že se jedná o rekriminaci minulosti, zatímco naším programem by mělo být smíření.

ABE: Máš pocit, že je skutečně zapotřebí jít do minulosti?

MR: Od okamžiku, kdy vyšlo Solženicynovo Souostroví Gulag se přece vědělo o tom, jaká je skutečnost na Východě. Přesto se mnohdy předstíralo, že je vše v pořádku. Velkou vinu měli představitelé církve, včetně naší Českobratrské církve evangelické. Na posledním synodu se tato vina přiznává a uznává se vina těch, kteří dezinformovali západní křesťany a také křesťany v třetí světě, kterým sugerovali dojem, že reálný socialismus je snad modelem pro řešení naléhavých problémů dnešního světa. Ale já bych přece jen trval na tom, že ta vina je nejenom na té naší straně, ale je i na straně západních křesťanů, pro které bylo pohodlnější uvěřit lži, která se odsud šířila, ačkoliv bylo poměrně snadné ji prohlédnout. Od roku 1968 nemohl již mít nikdo iluze, že lze tento systém nějak humanizovat. Rok 1968 byl důkazem, že začíná jeho agonie a že zájmem všech slušných lidí muselo být tuto agonii zkrátit a přispět k tomu, aby se tento systém, co nejdříve zhroutil. Zvláštní je, že toto viděli spíše nekřesťané, např. J.-P. Sartre, který si dlouho dělal iluze o tomto systému, na základě československé zkušenosti prohlásil, že tento systém patří do popelnice dějin. Bohužel křesťané takto jasnozřiví nebyli. A dnes si nechtějí přiznat vinu. Proto je nutné se postavit minulosti čelem, protože jinak nám bude stále pracovat v zádech.

ABE: Jak se to projevuje v církvi?

MR: V církvi se to projevuje tak, že nejsme schopni přiznat a vyznat své viny. Říkám své, protože ti, kterým se říká disidenti nejsou tím spolkem několika spravedlivých proti mase kolaborantů. Povahou minulého režimu, z něhož jsme byli vysvobozeni je, že každý byl spoluvinen, byť v rozličné míře. Nebudeme-li však schopni přiznat si svou vinu a analyzovat ji, nebudeme také schopni vyznat se ve své přítomnosti a vůbec už nebudeme schopni nějakým způsobem projektovat budoucnost.

ABE: Jak vypadá projekt budoucnosti?

MR: Domnívám se, že křesťanská existence dnes bude existence diskrétní, která na sebe nebude upozorňovat nějakými vnějšími znaky, ale bude se snažit o to, aby byla ve společnosti přítomna nenápadně, tak nějak jako sůl v zemi, všude rozptýlena a všude činná.

ABE: Jak plnila tuto úlohu křesťanská mírová konference?

MR: Myslím si, že ta se málo zabývala touto rolí křesťanů ve společnosti, protože se jedná o organizmus, který musí nějak fungovat, nějak vykazovat svou činnost. My, kteří máme zkušenost s velkolepými komunistickými sjezdy, jsme na tento způsob práce trochu alergičtí. Nemáme důvěru k velkým shromážděním, která předstírají, že projednávají něco, co se hluboce týká lidí, kteří žijí tam dole na té základně, ale ve skutečnosti ti lidé tam dole o tom vůbec nic nevědí a nijak je to ani nezajímá.

ABE: Velká shromáždění, "velké" osobnosti nejsou partnerem pro vás, ale kdo je tedy vaším partnerem?

MR: Pro nás budou čím dál tím víc partnerem lidé, kteří se snaží především naslouchat tomu, co se dnes děje, kteří se snaží nějakým způsobem jako prospektori zjišťovat, jaký je zde vlastně terén, protože došlo k obrovské změně, kterou si západní křesťané snad ani neuvedomují. Máma za to, že pád Berlínské zdi je obdobný pádu Římské říše. Nastává nová doba, o které vůbec ani nevíme, jak bude vypadat. Předstírat nějakou kontinuitu, že lze v ekumenické práci pokračovat jako předtím, to je velikou iluzí.

Podle rozhovoru pro Hlas Ameriky zpracoval Aleš Březina.

Rozhovor třetí: s náměstkem ředitele Federální a bezpečnostní služby ČSFR Stanislavem Devátým

Arteria: Ve sdělovacích prostředcích se svého času objevovaly kritické výhrady k činnosti FBIS. V jakém stavu se nachází naše zpravodajská služba v současné době?

SD: Poměry v FBIS jsem dobře znal ještě před nástupem pana Bačinského do funkce ředitele. S jejími pracovníky jsem byl v úzkém styku jako člen Komise 17. listopadu. Proto mohu porovnat stav tehdejší a dnešní. Naše zpravodajská služba prodělala jistý vývoj a musím konstatovat, že byl veden správným směrem a v současné době dobře pracuje.

Arteria: Jak probíhá formování samostatné české zpravodajské služby?

SD: Na vytvoření Bezpečnostní informační služby ČR (oficiální název) se již usilovně pracuje. Její koncepce musí být hotová, jakmile bude schválen ČNR zákon o zpravodajské službě ČR, se vším všudy. To znamená, s vypracovanou organizační strukturou, rozpočtem atd. Na tom všem se pracuje a domnívám se, že máme všechny předpoklady k tomu, abychom do přijetí tohoto zákona zformovali dobře fungující zpravodajskou službu.

Arteria: V případě, že se nepodaří samostatnou zpravodajskou službu vytvořit včas, hrozí po rozpadu společného státu vznik jakéhosi vakua, ve kterém by naše republika byla de facto dána na pospas rozvědkám cizích zemí ...

SD: Teoreticky to možné je. Prakticky však nic takového nehrozí. V podstatě se pouze čeká na přijetí kompetenčního zákona ve FS a po jeho přijetí se ČNR může začít zabývat zákonem o české zpravodajské službě. V případě, že kompetenční zákon nebude poslanci FS přijat, i nadále bude pracovat FBIS. Bezpečnost federace je tedy zaručena v každém případě.

Arteria: Patříte k poslancům, kteří prosadili v minulém parlamentu tzv. lustrační zákon. Proto je na místě otázka, zda za vašeho vedení budou pracovat v BIS ČR bývalí příslušníci StB, resp. odborníci, kteří sloužili ve státní bezpečnosti?

SD: Za krátkou dobu, co pracuji v FBIS, jsem zjistil, že zpravodajská služba už prodělala vývoj i v této oblasti. K masovému propouštění bývalých příslušníků StB nedojde. Stručně řečeno, někteří specialisté z řad bývalé StB zůstanou na svých místech.

Arteria: V tisku se objevila informace, že podle seznamů spolupracovníků StB, které zveřejnily Necenzurované noviny, byla v některých zemích odhalena stará zpravodajská síť československé rozvědky. Podle některých názorů prý byla i narušena fungující část, která byla převzata FBIS ...

SD: Jsou jisté specifické oblasti, které utrpěly tím, že byl zveřejněn tento kompletní seznam. Především lidé, kteří pro Československo pracovali v oblasti terorismu, to znamená především spolupracovníci z orientálních zemí. Pro tyto lidi znamená zveřejnění jejich jména v tomto seznamu prakticky rozsudek smrti. Jsou státy, které neprověřují, zda jmenovaní jsou v seznamu oprávněně nebo neoprávněně. Prostě to pro ně znamená rozsudek smrti.

Arteria: Václav Havel se k seznamům v Necenzurovaných novinách vyjádřil v tom smyslu, že jejich redaktori v podstatě nechtěně začali stílet zbraní, kterou na ně nastražila bývalá StB. Zastáváte stejný názor?

SD: To si nemyslím. Já jsem od začátku, kdy začaly diskuse o lustracích a seznamech spolupracovníků StB, zastával názor, že se zveřejnit mají, ale že je třeba chránit životy lidí, kteří pro tuto republiku pracovali například v oblasti terorismu, to znamená spolupracovníků především z arabských států.

Arteria: Metropolitní Telegraf obvinil FBIS, že na sněmu Antikomunistické aliance instalovala monitorovací zařízení. Jaké je Vaše stanovisko k této záležitosti?

SD: Toto obvinění jsem dal několikrát prověřit inspekcí FBIS. Neraď bych dělal předčasné závěry, ale podle informací, které jsem sám získal, musím konstatovat, že na sněmu AA nikdo žádné monitorovací zařízení neinstaloval. Celá záležitost se pouze týkala třech příslušníků FBIS a požadavek, který byl vznesen na monitorování těchto lidí, se týkal pouze těchto tří účastníků sněmu. Nikoliv monitorování průběhu sněmu jako takového. Samozřejmě s výsledky šetření seznámím veřejnost. Netvrdím, že zpravodajská služba postupovala vždy tak, jak měla. S těmito případy se chci vyrovnat a nepřipustím, aby se v budoucnu opakovaly.

Arteria: Děkuji za rozhovor.

Jiří B. Hráček-jac

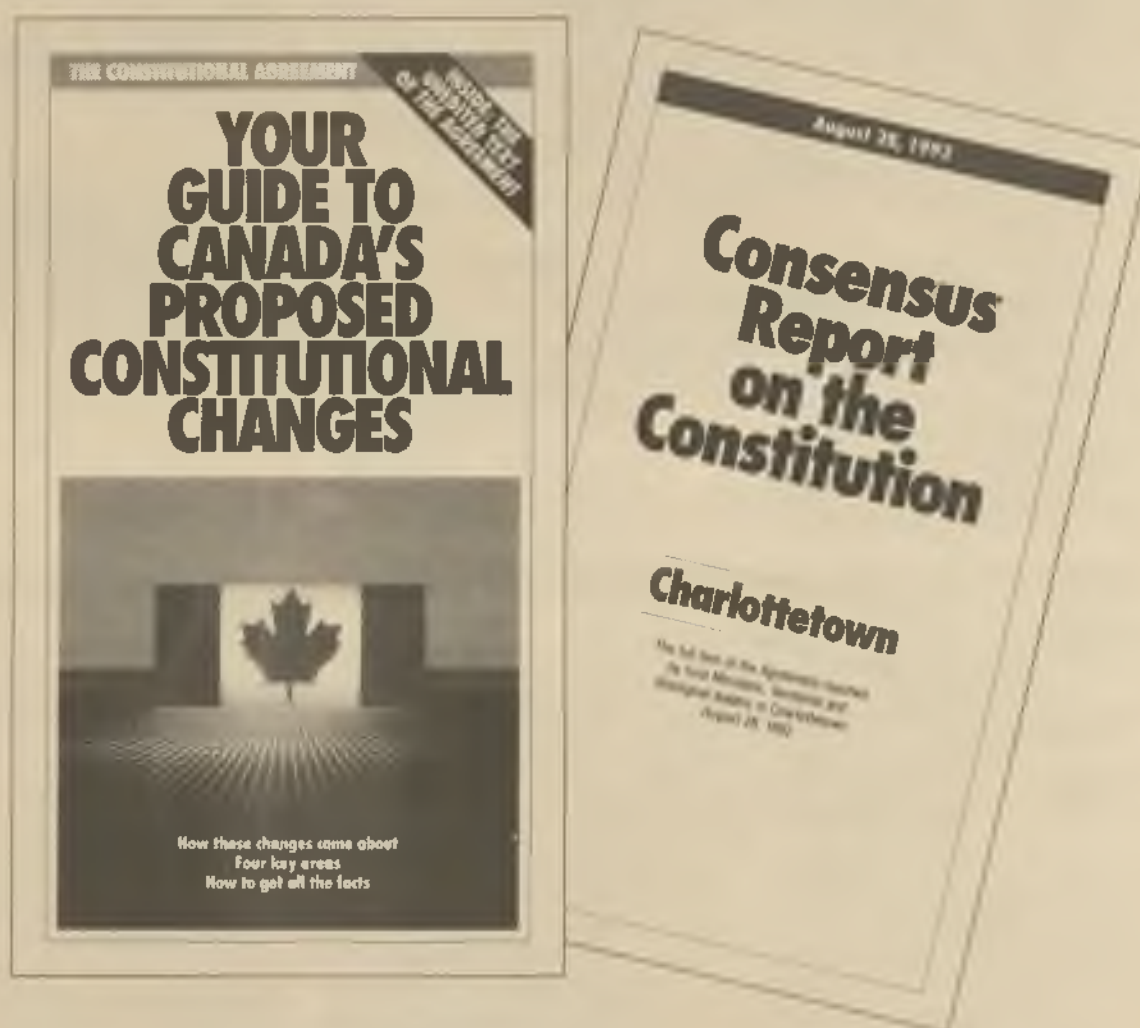
Elizabeth C. Patterson diriguje Glorias Del Cantores



Světově známý soubor Glorias Del Cantores vystoupí tento pátek 9. října v anglikánské katedrále sv. Pavla na Bloor St. E. (poblíž Yonge St.) v 8 hodin večer. Soubor se nedávno vrátil z evropského turné, kde navštívil mimo jiné i Československo. Zde nastudoval některé skladby spolu se skladatelem Petrem Ebenem. Během svého vystoupení v Torontě budou na programu skladby Poulence, Mozarta, Rachmaninova, Bortnianského, Bernsteina a Thomsona.

OCTOBER 26: THE CONSTITUTIONAL REFERENDUM

COMING TO YOUR MAILBOX SOON



Get all the facts!

Many Canadians say they want more information before answering the referendum question on October 26. Between October 9 – 12, households throughout the country will receive an 8-page summary pamphlet that contains another publication – the entire unedited Constitutional Agreement, reached in Charlottetown, August 28. Please look for this information in your mail and take the time to read it so that you can make a truly informed decision on the upcoming referendum.

If you haven't received this publication by October 13, call the toll-free number below and a copy will be sent to your home.

1-800-561-1188

Deaf or hearing impaired:
1-800-465-7735 (TTY/TDD)

Canada

Pohlednice od jezera

Už jste někdy slyšeli o švédském počasí? Jestli ne, tak vězte, že je bláznivější, než i to nejbáznivější středoevropské aprílové. A to navzdory tomu, že vrcholí léto a občas nemilosrdně praží srpnové slunce. Ale nechci psát o počasí v této severské zemi, jako nechci psát o alkoholové poloprohibici a lesních koutech s navršenými plechovkami od piva, či divokém pokřiku blondatého Švéda při pozvednutí skleničky ohnivé vody. Mimochodem zpočátku to bylo jasné hop, hop, hop, pak připomínal svým pať, pať klukovské hraní na vojáky a další runda už přinesla atmosféru závěrečné fáze závodu severských psů s jejich hektickým povzbuzováním. Zaznamenal jsem jiné osudy. Snad ne tak ryze švédské, i když zachycené pod vlajícím žlutým křížem, a to vše pod rychle se měnící oblohou, která navíc jakoby se připravovala na přistání, sklání se do míst, kde nejspíš tuší blízkost onoho magického bodu — severního pólu.

Život mezi rybáři má své kouzlo, přitahující mimo jiné také svým denním rytmem, klidem a harmonií s přírodou. Podobně jako život rolníka. Je to idealizovaná představa, kterou my lidé z úřadů, obchodů a továren stavíme do protikladu k onomu úspěchanému světu, ve kterém žijeme, a kterého jsme součástí. A abychom tuto svoji představu udržovali při životě, posouváme ji kamsi do minulosti nebo do různých exotických krajů. Často i jen podvědomě toužíme po onom souladu s ostatním stvořením, po závislosti na něm a tedy i stvořitelovi samém. Toužíme po jednoduchosti života s jasnými pravidly a s blízkostí Boha, který je zde nejen bližší, ale i mocnější a hrozivější.

V tomto případě jsem poněkud na rozpacích. Jistě to jsou rybáři, ale také turisté, či spíše rekreační. Nemístní Švédové, Němci až z Porúří a skandinávští sousedé — Finové. Je to bezpochyby návrat k tradici, hledání zmíněné rybářské idylly. Žít jako kdysi. Radovat se z úlovku, prožívat zklamání z prázdných sítí, být závislý na počasí a mnoho dalšího. Vlastně pěstovat rybářský kult v celé řadě praktických úkonů, které jsou v myslích těchto rybářů-rekreačních povýšeny na obřady. A to vše bez onoho břemene existenční nejistoty, zda bude příroda dostatečně štědrá. Vždyť za zády jsou komfortní obytné přívěsy s plnými mrazicími boxy a auta připravená na cestu do nejbližšího města s jeho obchody.

A tak poté, co Hyperionův sluneční vůz odevzdává zemi všechnu svou hřejivou sílu a je přetážen po nebeské dráze a pohlcen hradbou naducaných mraků vyrůstajících s končícím dnem na zeleném horizontu tvořeném pilovitými vrcholy stromů, tak právě v této chvíli mezi dnem a nocí, když zlato z hladiny jezera se přestěhovalo nad stále se formující val mraků nepochybně lákající a dráždící již prastaré Vikingy, vylétávají jako ptáci ze svých hnízd stříbrné šípky motorových člunů. Jsou to poslové smrti pro obyvatele jezerních hlubin a mělčin. A povrch teď již podivuhodně klidné vodní plochy, tak jako skoro každý večer je stříbrný a nejvíce toho stříbra směřuje vždy k tobě, který jsi na břehu a snažíš se tu nepopsatelnou krásu a i tebe prostupující klid do sebe uložit ještě víc, aby nezůstala jen na povrchu jako to stříbro, ale uložila se někam hluboko, odkud by jsi ji mohl spolu s tím klidem čerpat, až to bude zase v tom všedním životě zapotřebí.

A jak tu tak stojíš, přetne tu nejlesklejší rovnoběžku, která ať chceš nebo ne, vždycky zasahuje také tebe, onen posel smrti. Také se zabýváš, aby se vzápětí ztrácel v stále matnějším stříbře, až už to není žádné stříbro, ale jen obyčejné šero. A dvě siluety kamenných postav z nakloněné lodičky vyčuhují a člun zatím nesvítlí a kýl prořezává už po jeho čilejším předchůdci uklidněnou hladinu a hluk motoru zas do všech stran otevřenou říši stále ještě kroužících racků.

Tyto samy se navigující šípky nebo spíše střely s plochou dráhou letu, kteréžto jsou rovněž

posly smrti, míří na předem vyhlédnuté místo. Takřka půlkruhová výseč narysovaná jejich drahami a ohraničená břehy naší zátoky umožňuje odhadnout směr, ve kterém motor, již někde v dále ztichne, aby nerušil přípravy hromadného zločinu. Přesné místo zakryjí ostrovy, za nimiž čluny záhy mizí, a sytící se tma.

Zdvihá se vítr a s ním i vlny. Narážejí stále silněji na dřevěná mola, jež opuštěna čekají na návrat svých chráněnců. Často se jich dočkají ještě pod dlouhou bledou severskou oblohou. Čluny se stahují do úkrytů jako pavouci přichystavší svou strašlivou past. Není čas na dlouhé rozhovory. Rybáři prohodí mezi stromy, cestou od člunů, jen několik hecujících slov, či spíše pozdravů a vklouzávají do svých vlahých stanových komfortů nebo přímo do vytápěných husvágnů. Často neodolají lákavému pozvání souseda na ještě lákavější skleničku. Jen ji obrátí, již vámi projede příjemně spalující ohniček. Hřeje jinak, než i ta nejteplejší elektrická kamínka, a alespoň na chvíli spálí tíživý pocit únavy. Snad vzbudí i naději na zítřejší bohatý úlovek.

Nedochvilnost těchto podivných rybářů, jejichž povolání, stejně jako místa jejich všedních, každodenních osudů jsou tak vzdálená, se projeví již krátce po svítání, kdy první horlivci, doprovázeni často svými matriónními polovičkami, vyrazí za kořistí. Ani v této chvíli nemyslí na noční drama tam kdesi na jezeře.

Tak jako dnes v noci netušili, nebudou ani zítra obyvatelé tohoto mnoho kilometrů na sever a na jih se rozprostírajícího vodního království, od nejnižších poddaných až po nejsilnější příslušníky vládnoucí rybí říše, nic tušit o zákeřných pastích, které pro ně bezplovutí tvorové ze svých rámusícih člunů nachystali. Desítky zmítajících se tučných červů skrývají v sobě neviditelné a necititelné ocelové nebezpečí. Metalizovaná studená těla křžují temné prostory hlubin i prosvítající mělčiny. Všechny mají jedno společné. Žene je přirozený pud i cíl — potrava. Neruší je už žádné cizí zvuky. Vodní říše teď žije jen vlastním životem. Opravdu vlastním?

Běda. Běda těm, kteří zamilovali zrovna sem. Jehlové hroty háčeků již zachytily se svou ocelově chladnou krutostí první oběti. Dochází k nerovnému boji. Žádné varování. Žádný otisk, žádná stopa. Těla obětí se zmítají jako předtím onen lákavý červ a neviditelný nepřítel proniká stále hlouběji. Cožpak není úniku? Cožpak ploutve nemohou nahradit ruce a jejich ostny šikovné prsty? Alespoň na chvíli! Pak by tu snad byla naděje. Ale takhle... I přesto se však několik šťastlivců zachrání. Třebas s háčkem v úrobách — překousnutý provázek je toho svědkem. Nebo ještě lépe, opatrně ořukaná návnada.

A už je tu člověk-lovec. S dychtivostí prohlíží nekonečnou řadu háčeků, tak na loket od sebe. Stokrát musí člověk-lovec vytáhnout háček, zatímco člověk-veslař pomalu posouvá loď. A v kádi na palubě se již mrskáji úlovky ztrativší poslední naději na svobodu. V tu mohou doufat jen ti nejmenší. Ale všichni ještě bojují. Nejvíce snad sama královna vod, štika. I na ni ale platí malý ocelový háček. Sice korunované veličenstvo, avšak celá tato zručná háčkosláva není připravena na její počest. Hlavní aristokrat a oslavenec je ještě štíhlejší a ještě hbitější. Jeho tělo je rukama nepolapitelné a ve vodě takřka neviditelné. Nic pranic se mu v hbitosti nevyrovná. Ani had, jehož tvarem a ladnými pohyby tolik připomíná. Ano, jezerním aristokratem je legendami opředený tvor jakoby bez páteře — úhoř. Nekorunovaný monarcha mezi rybami. A také pýcha každého rybáře. A to především pro lahodnou chuť jeho masa, umožňující šťavnatě zakousnutí bez obav z kůstky uvíznuvší v krku.

Člověk-lovec ještě zkontroluje síť nataženou mezi vlnami, ale jaksi bokem. Pro hadí stíny nejsou silonová oka nepřitelem. To hlavní buď veze v pečlivě uzavřené kádi odříznuté od

provázků, neboť zaseknutý kov z nitra útrobu svíjejícího těla nikdo nevyjme, nebo, jak doufá, na jeho návnadu čeká příští noc. Návrat člověka-rybáře není vždy triumfální. Naštěstí to působí jakési nevypočitatelné a neměřitelné faktory, které brání pánu tvorstva ulovit touto strašnou zbraní to, co si zamane a vlastně zničit to, co slouží k jeho potěše a požitkářství.

Dopolední návraty člunů na základnu znamenají nejrůznější chvíle rybářské zátoky. Předvedení vlasního úlovku, zvědavost na úlovky ostatních, zpracování ryb, čištění a skládání sítí, vyprávění starých i nových rybářských zážitků, předávání zkušeností i jen nezávazné poklábosení. To vše oživí pobřeží s dřevěnými můstky a boudami, skrývajících nejedno rybářské tajemství ukryté v osvědčených pomůckách a ohnutaném náčiní. Ani jemu nechybí vrásky a stopy řady let, což z něj činí vlastně ono tajemství samo o sobě. U stolů postávají muži v gumových holinkách, s vykasnými rukávy a kšiltovkou, či kapucí na hlavě. Hodnotí se úlovek a sledují šikovné ruce s kmitajícím se nožem. Další nabroušené čepele čekají na leskle upatlanou ruku zabodnuté do nejbližšího kmene stromu. Stažení kůže, popřípadě oškrábání šupin, vyvržení a oddělení masa od páteře je dílem okamžiku. Denní rutina. Ale i potěšení a požitek zároveň.

V jednom případě však člověka zamrazí. Cosi se sevrže a ne a ne to povolí. Zatímco candáti, štiky, okouni a plotice končí život rybářovým zásahem velmi rychle, osud našich vodních aristokratů je strašlivý. Pokud jsou háčkem vážně zraněni, dostávají smrtelnou ránu — nuž jim probodne tělo hned za drobnou hlavou. Jinak jsou soustředováni ve starých bubnech automatických praček ponořených u molů do jezera s háčky v úrobách a s provázky vlnícími se z ústních otvorů. Obojí na doživotí. Čas poprav, či lépe řečeno, počátek krutého mučivého umírání, určuje nyní již člověk-chovatel podle uvolněné kapacity udírný nebo mrazícího boxu. Je to pohled jen pro otrlé. Snad žádné jiné zabíjení zvířat se tomu nevyrovná. Klubko z ještě před malou chvílí nádherně lesklých hadích těl černých hlubinných aristokratů i těch světlejších milujících více světla, se zoufale zmítá v kádi. Kuchyňská sůl jim postupně kousek po kousku rozežírá životně důležité orgány. Hodina, možná i více, marmého zápasu. Člověk-nelovec to vydrží, tedy dívat se na to, jen chvíli. Člověk-lovec cynicky poznamená, že je to rychlá a zaručená smrt, která navíc ona kluzká těla dokáže zbavit ochranného slizu.

Výjimečný život, výjimečná smrt. To asi patří k titulu aristokrata. Sůl byla přítomna u jeho zrodu, kdesi v hlubinách Sargasova moře, se solí je spojena i jeho smrt. Uprostřed Atlantiku po kladení a oplodnění jiker však přináší nový život, a pak krutosti člověka se ani oceán nevyrovná.

Srpnová slavnost v narychlo vybudovaném zeleném tunele vrcholí. Hra rybářů je na čas zapomenuta. Do uličky mezi stoly vjíždí doprovázeno varovnými výkřiky „taxi, taxi“ stavební kolečko. Švédský řidič ovšem z pochopitelných důvodů řízení nezvládá. Zase konec jedné iluze. Inu Švédové jsou jen normální lidé se svými slabostmi. A pokud se mezi ně chystáte, nezapomeňte přibalit nějaký ten tekutý ohniček. Dělá tu větší divy než kde jinde.

M. Petr

Psáno a frankováno ve Švédsku

**PROVEDU
INSTALATÉRSKÉ,
plynařské a topenářské práce
všeho druhu.**

(Free Job estimate, experienced, Ont. Licensed

plumber)

KAREL HLOBIL

tel.: (416) 438-7518

218-18

060-Travel

NITRA TRAVEL

Od 4. dubna 1992

je v provozu linka

Toronto-Montreal-

Praha-Bratislava.

V naší cestovní kanceláři

můžete obdržet velmi

výhodné letenky s ČSA.

Pohodlné cestování

s Airbusem 310-300.

Quelle

ZASIELKOVÁ SLUŽBA

POTREBUJETE RADU

ALEBO INFORMÁCIE

Obráťte sa s dôverou

na nás!

CESTOVANIE

DO CELÉHO SVETA

360-3800

Fax: (416) 360-8186

Telex: 05 986 391

662 Queen St. W.,

Toronto, Ont. Canada

M6J 1E5

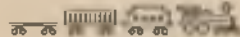
BLANKA MARTINEK

MANAGER

KENNEDY TRAVEL BUREAU LTD.

424 Bloor St. W.,

Toronto, Ont. M5S 1X5



Přijímáme rezervace

na přímé lety

Toronto-Praha-Bratislava

Výhodné ceny

Notářské služby

Dana Nohavica-Manager

Tel.: 921-8945

a 921-3721

065-Services

Překlady
tlumočení
konzultace
jazyková výuka



Eva Mesticová

Tel./Fax: (416) 351-7947

065-Services

Business

STOP

Vám zajistí přepravu balíků i komerčních zásilek do ČSFR za velice výhodné ceny, které jsou až o 80 % nižší než poštovné.

Neváhejte, zavolejte, přijďte! Půjčujeme též videokazety!

Naše sběrný:

V Torontě: 1540 Bloor St. W.

Toronto, Ont. M6P 1W7

Tel. & fax:

(416) 533-3230

V Londě: 583 William St.

London, Ont., N6B 3E8

Tel.: (519) 434-9939

Fax: (519) 434-8182

070 — Restaurants-Deli's



U Pepa v bistrfe obslužíme bystře. Ceny úměrné, jídlo výborné!

Fully Licensed
Fajnšmekr
restaurant
československých
specialit

ZDENĚK & ZDENĚK & PETR

676 QUEEN ST. W.,

TORONTO, ONT.

Nechce se vám vařit?

Máte více lidí na

oběd nebo na večeři?

Volejte Pepo Bistro!

TEL.: 860-0514

Otevřeno denně
od 12:00 v poledne
do 12:00 o půlnoci.

**PRAŽSKÉ
UZENÁŘSTVÍ**

364-1787

638 QUEEN ST. W.

TORONTO, ONT. M6J 1E4

* Pražská šunka

* Pražské uzeniny

* Maso 1a. jakosti

* Denně čerstvá chutná jídla,
cukrářské výrobky a slané
rohlíky.

Kursovni listek

100 Kčs	4.68 CDN \$
1 CDN \$	21.37 Kčs
Toronto Star: 6.10.92	
100 Kčs	3.63 US \$
1 US \$	27.57 Kčs
MFD 25.9.92	

**Rozhovor před zahájením ligy
s Robertem Reichlem**

V přípravném utkání Toronto Maple Leafs-Calgary Flames 4:3 nastoupil v dresu calgarských hokejistů i náš Robert Reichel. Připsal si jednu asistenci. K utkání nenastoupil další hráč Calgary František Musil, který se pro chřipkové onemocnění necítil nejlépe. Využili jsme situace a položili jsme Robertovi několik otázek:

ABE: Nejprve jak se cítíš v přípravě před NHL?

RR: Toto byl můj pátý zápas v přípravě. Zaznamenal jsem jednu branku a připsal jsem si pět asistencí. Takže dobře.

ABE: Jak vypadá situace v Calgary?

RR: Po příchodu trenéra Kinga došlo k oživení v mužstvu. Uvědomuji si, že nemá lehkou úlohu, protože se mužstvo nedostalo vloni do play-off. Je přínosem pro mužstvo a je také hráči respektován.

ABE: Jak se projevil odchod generálního manažera Cliffa Fletchera? Vzal si s sebou také několik hráčů.

RR: Pro nás byl citelný odchod Douga Gilmoura. Šli jsme s výkonem dolů, i když se to neprojevilo okamžitě. Dokonce jsme měli ze začátku vítěznou šňůru deseti zápasů, ale pak jsme šli od porážky k porážce a výsledek znáte.

ABE: Při letošním draftu se objevilo také jméno Martin Reichel, je to tvůj bratr. Jak vypadá jeho situace?

RR: Martin by mohl hrát v NHL. Po rozhovoru se mnou však odmítl nabídku Edmontonu. Nebyla by to smlouva za nejlepších podmínek. Podle mne je pro něj lepší zůstat ještě rok v Německu.

ABE: Doporučuješ mladým hokejistům, aby šli do NHL, kde je obrovská fyzická zátěž? Hrajete 84 zápasů během regulérní soutěže. V Evropě se hraje asi polovička.

RR: Záleží na tom, jestli je hráč schopen dostat se do mužstva.

ABE: Ve vašem mužstvu hrají Rusové, Ukrajinec a další Evropané, máte evropský způsob hry. Rozumíš si s Evropany více než s Kanaďany?

RR: Máme v mužstvu čtyři hráče z bývalého SSSR, dva Čechy a dva Švédy. Dnes se již téměř žádné mužstvo v NHL neobejde bez Evropanů. Dochází k tomu, že se Kanaďani musí přizpůsobit Evropanům a naopak. V tomto ohledu bych chtěl upozornit na to, že Winnipeg měl v tréninkovém táboře devět Rusů.

ABE: A co říkáš první brankářce Manon Rheume v dresu NHL?

RR: Neviděl jsem ji, ale podle zpráv z rozhlasu a televizi se jí dařilo, takže nemám nic proti tomu. Pochopitelně, že se o tom hovořilo i v našem týmu. Zatím však v NHL hrát nebude. Osobně proti tomu nic nemám.

S Robertem Reichlem rozmlouval Aleš Březina.

Fotbal**1. LIGA****6. KOLO**

Sparta-Olomouc 3:0 (1:0), branky: 30. Novotný, 47. Siagel, 80. Rílek
Slovan-Bohemians 4:0, (1:0), branky: 15. Dubovský z penalty, 73. Juriga, 84. Pecko, 88. Klínovský.
Nitra-Slavia 1:1 (1:1), branky: 1. Majoroš 1:0, 14. Kuka 1:1.

Dukla-Trnava 1:1 (1:0), branky: 45. Kostelník 1:0, 90. Chytil 1:1.

D. Streda-Brno 4:1 (2:0), branky: 34. Šimon 1:0, 36. Diňa 2:0, 49. Diňa 3:0, 55. Zsákovič 4:0, 78. Janošák 4:1.

Vitkovice-Inter 1:2 (1:2), branky: 8. Baránek - 18. Stojka, 24. Obšitník.

Hradec-Č. Budějovice 1:0 (1:0), branka: 33. Breda.
Prešov-Ostrava 3:3 (1:0), branky 39. Špak 1:0, 46. Poštůlka 1:1, 65. Poštůlka 1:2, 72. Poštůlka 1:3, 75. Serbin z penalty 2:3, 90. Vytkač 3:3.

7. kolo:

Dunajská Streda-Dukla 3:1 (2:0), branky: 14., 45. (z penalty) a 65. Diňa — 80. Seidl.

Trnava-Vitkovice 0:2 (0:0), branky: 65. J. Beránek, 85. Sýkora.

Bohemians-Hradec 0:3 (0:1), branky: 2. Jukl, 80. Frýda, 86. Breda.

Slavia-Prešov 1:1 (0:1), branky: 85. vlastní (Vidumský) — 13. Zvara.

Olomouc-Nitra 3:0 (1:0), branky: 28. a 56. Pivarník, 79. Kerbr.

Brno-Č. Budějovice 1:0 (0:0), branka: 61. Soldán.

Ostrava-Slovan 1:0 (0:0), branka: 70. Hřavý.

Inter-Sparta 1:0 (0:0), jedinou branku vstřelil Solár, který nastoupil v poslední minutě.

Tabulka 1. ligy

1. Slovan	7	19:4	12
2. D. Streda	7	17:8	11
3. Sparta	7	12:5	10
4. Olomouc	7	12:8	10
5. Slavia	7	14:10	9
6. Brno	7	12:13	9
7. Inter	7	18:11	8
8. Ostrava	7	11:10	8
9. Hradec	7	9:7	7
10. Vitkovice	7	6:8	6
11. Bohemians	7	5:13	5
12. Nitra	7	3:9	4
13. Prešov	7	7:14	4
14. Dukla	7	11:21	4
15. Trnava	7	8:16	3
16. Budějovice	7	2:9	2

1. kolo pohárů**Pohár mistrů**

Ferencváros Budapešť - Slovan Bratislava

0:0. První zápas 4:1 pro Slovan, postupuje Slovan.

Pohár vítězů

Sparta Praha - FC Airdrieonians (Skotsko)

2:1, Branky: 31. Vrabec, 37. Vonásek - 55. Black, první zápas 1:0 pro Spartu, postupuje Sparta.

Pohár UEFA

Heart of Midlothian (Skotsko)-Slavia Praha

4:2, Branky: 11. McKay, 21. Bird, 43. Leven, 80. Snodin - 14. Šilhavý, 66. Kuka,

první zápas 1:0 pro Slavii, postupují Skotové
Univeritatea Craiova (Rumunsko) - Sigma Olomouc 1:2, Branky: 21. Gane - 23. a 42. Kerbr. První zápas 1:0 pro Olomouc, postupuje Olomouc.

O fotbale v SNR

Arteria-odo-Na záver schôdze Výboru Slovenskej národnej rady pre petície, právnu ochranu a bezpečnosť prečítal jeho predseda I. Polka informáciu o záveroch skupiny poslancov, ktorá prešetrila a zhodnotila policajný zákrok počas futbalového zápasu Slovan - Ferencváros. Konštatoval v ňom hrubé porušenie predpisov UEFA zo strany organizátorov, hlavne čo sa týka predaja alkoholu a nedostatočného zabránenia styku fanúšikov súperiacich mužstiev. Skupina poslancov nezistila z dokumentárneho materiálu, ktorý mala k dispozícii, žiadny zákrok, ktorý by bolo možné identifikovať ako brutálny zo strany polície.

CSL

Vancouver-Winnipeg 1:1 (1:0)

Jednalo se o zatím nejdramatičtější finále v historii mladé a před zánikem stojící CSL. V play-off totiž rozhodují pouze body a prvé utkání vyhráli winnipegští fotbalisté 2:0. V neděli vedl Vancouver 1:0 brankou Mitchela. Tři minuty před koncem se však podařilo vyrovnat Millarovi na 1:1 a zajistit tak první titul v historii kanadské kopané Winnipegu, který byl ještě v červenci na posledním místě.

Kvalifikace MS

ČSFR-Faerské ostrovy 4:0 (1:0)

Naši hráči se dokázali prosadit až v posledních deseti minutách, kdy vstřelili tři branky. Branky 23. Němeček, 82. a 84. Kuka, 88. Dubovský, 16. 278 diváků. Hráno v Košicích.

NHL

Očekává se, že v těchto dnech bude podepsán nový kontrakt mezi Mario Lemieux a jeho klubem Pittsburghem Penguins. V sázce je neuvěřitelná suma 42 milionů, které by měl tento vynikající hokejista obdržet během následujících sedmi let. Zatím má v NHL nejlepší smlouvu Eric Lindros s ročním příjmem 3,5 milionů.

Přestože byl Patrik Augusta poslán na farmu do St. John's má reálnou šanci, že se dostane v krátké době do prvního mužstva. V St. John's bude mít podstatně více času na ledě než v Torontě a bude se moci rychleji přizpůsobit severoamerickým podmínkám.

V nových pravidlech NHL je také pravidlo o simulování. Nařizovaný foul se bude trestat dvěma minutami. Přísný postih bude pro hráče, kteří rvačku vyvolají: dvě minuty za vyvolání rvačky, pět minut za rvačku a ještě vyloučení do konce utkání. Doposud byl za vyvolání rvačky pouze dvoudminutový trest. Za rvačku na ledě bylo pět minut bylo.

Mezi těmi, kteří se nedostali do prvního mužstva Tampa Bay Lightning je i bratr Wayne Gretzkého Brent.

V minulých dnech byl v Torontě zvláštní agent FBI Tom Daly, který vyšetřuje finanční machinace právníka Alana Eaglesona, který po léta hájil práva hráčů v hráčské asociaci.

Vladimír Růžička, který hrál minulou sezónu ve středu útoku, v přípravě nastupoval na levém křídle a byl neúspěšnějším hostonským útočníkem s 5 brankami a 5 asistencemi. Na stejném místě se dobře dařilo i dalšímu našemu hokejistovi Jozefovi Štumpelovi.

Wayne Gretzkého, který má problémy s plotýnkami nahradí ve středu prvního útoku Los Angeles dvaatřicetiletý Fin Jari Kurri. Bude hrát ve středu útoku s křídly Granatem a Sandstromem.

Lední hokej**Lliga****3. kolo**

Olomouc-Jihlava 5:3 (2:1, 2:0, 1:2), Košice-Sparta 3:5 (0:2, 1:1, 2:2), Trenčín-Litvinov 2:7 (0:0, 0:4, 2:3), Zlín-Plzeň 3:4 (1:2, 1:1, 1:1), Pardubice-Budějovice 2:3 (0:1, 2:0, 0:2), Kladno-Vitkovice 4:7 (1:0, 3:2, 0:5) Poprad-Slovan 1:3 (0:1, 1:1, 0:1)

4. kolo

Jihlava-Košice 1:4 (1:0, 0:3, 0:1), Vitkovice-Zlín 2:3 (0:1, 1:1, 1:1), Poprad-Pardubice 3:2 (2:1, 1:1, 0:0), Č. Budějovice-Olomouc 6:2 (3:1, 2:1, 1:0), Sparta-Trenčín 4:4 (i po prodloužení) (3:1, 1:2, 0:1), Slovan-Plzeň 3:0 (1:0, 0:0, 2:0), Litvinov-Kladno 9:5 (2:1, 4:2, 3:2)

5. kolo

Kladno-Sparta 3:3 (1:0, 1:2, 1:1, 0:0), Olomouc-Poprad 7:3 (3:1, 2:1, 2:1), Zlín-Litvinov 2:3 (0:0, 2:3, 0:0), Trenčín-Jihlava 4:3 (0:2, 2:1, 2:0), Pardubice-Slovan 5:2 (1:0, 3:2, 1:0), Košice-České Budějovice 2:2 (i po prodloužení) (1:2, 1:0, 0:0), Plzeň-Vitkovice 4:4 (1:1, 0:2, 3:1, 0:0)

6. kolo

Litvinov-Plzeň 4:0 (2:0, 1:0, 1:0), Poprad-Košice 5:2 (0:1, 2:0, 3:1), Sparta-Zlín 4:2 (0:0, 2:2, 2:0), Pardubice-Olomouc 2:5 (1:1, 1:4, 0:0), Jihlava-Kladno 6:3 (1:2, 2:1, 3:0), Slovan-Vitkovice 2:3 (2:0, 0:1, 0:2), Č. Budějovice-Trenčín 3:2 (1:2, 1:0, 0:0, 1:0), rozhodl v 64. minutě Rob.

Tabulka po 5. kole:

1. Litvinov	5	5	0	0	27:11	10
2. Č. Budějovice	5	3	1	1	16:12	7
3. Slovan	5	3	0	2	15:12	6
4. Sparta	5	2	2	1	18:19	6
5. Vitkovice	5	2	1	2	19:15	5
6. Košice	5	2	1	2	14:14	5
7. Trenčín	5	2	1	2	14:18	5
8. Kladno	5	2	1	2	19:24	5
9. Zlín	5	2	0	3	16:17	4
10. Olomouc	5	2	0	3	17:20	4
11. Poprad	5	2	0	3	13:17	4
12. Pardubice	5	2	0	3	16:21	4
13. Plzeň	5	1	1	3	10:16	3
14. Jihlava	5	1	0	4	19:17	2

(6. kolo není započteno.)